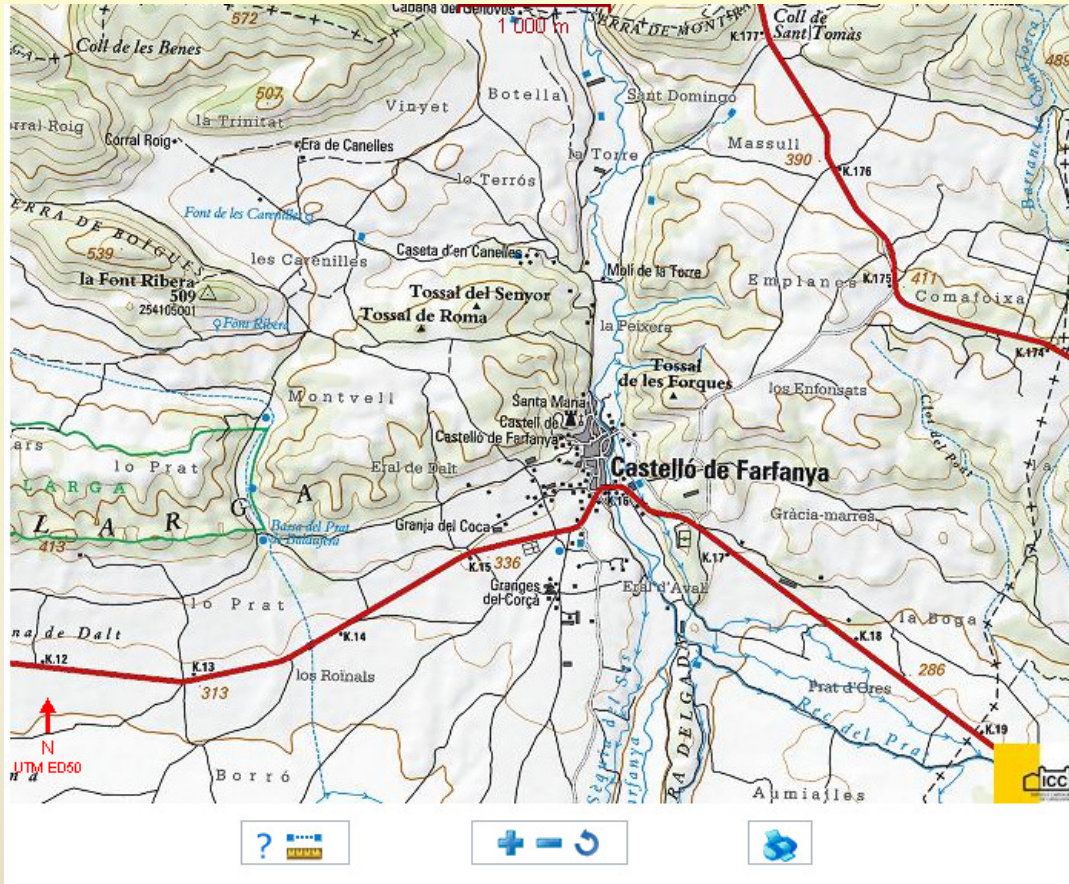


# INTRODUCCIÓN A LOS NOMENCLÁTORES



Antonio Vázquez Hoehne (Universidad Politécnica de Madrid)

Universidad Politécnica de Madrid

# INTRODUCCIÓN A LOS NOMENCLÁTORES

1. **Concepto de Nomenclátor**
2. **Elementos de un Nomenclátor**
3. **Referentes de un Nomenclátor**
4. **Contenido de un Nomenclátor**
5. **El servicio de Nomenclátor**
6. **La formación de un Nomenclátor**
7. ***Direcciones y bibliografía específicas***

# 1. Concepto de Nomenclátor

## C1. Nomenclátor en sentido etimológico:

“Esclavo que iba recordando a su amo los ciudadanos que iba encontrando sobre todo en período electoral” (Diccionario SPES)

## C2. Nomenclátor en sentido general: Real Academia de la Lengua Española:

Nomenclátor: “catálogo de nombres, ya de pueblos, ya de sujetos, ya de voces técnicas de una ciencia o facultad”

Nomenclátor de la onomástica vascuence

[Chicos](#)  
[Chicas](#)  
[Tu Opinión](#)  
[Basque Names](#)



Los Nombres Vascones

---


Nomenclátor Onomástico Vasco

Euskal Izendegia


Liste de Prénoms Basques

En esta página encontrarás muchos de los nombres que forman parte de la onomástica vasca, conservada a lo largo de miles de años. Algunos nombres son mas comunes que otros, unos en están en uso, otros en regresión.



He intentado recoger el mayor número posible de nombres, acudiendo a diferentes fuentes bibliográficas. Así mismo, he incluido la correspondencia con el castellano y el francés, siempre que he podido.

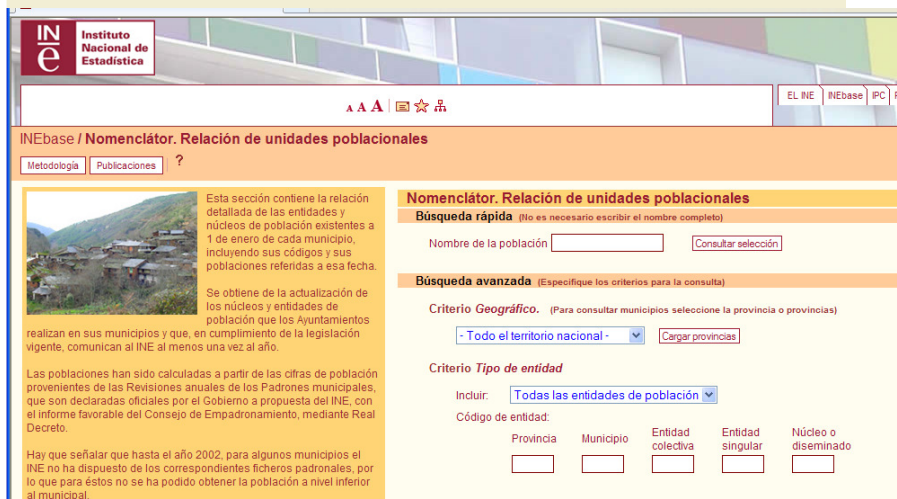


Si conoces algún nombre que no esté en esta lista, házmelo saber. Muchas gracias por tu interés en la onomástica vasca.

Los Nombres Vascones

Euskera	Castellano	Francés
Kontzi		
Kontzeiona	Concepción	
Koro		
Kristobala		
Kupida		
Kupñe	Compasión	
Kutsuge	Pureza	
Kuttune		
Labraza		
Lagran		
Laguntzane	Socorro	

Nomenclátor del INE  
Entidades y número de habitantes de entidades, pero sin localización precisa



INE Instituto Nacional de Estadística

INEbase / Nomenclátor. Relación de unidades poblacionales

Metodología Publicaciones ?

**Nomenclátor. Relación de unidades poblacionales**

**Búsqueda rápida** (No es necesario escribir el nombre completo)

Nombre de la población

**Búsqueda avanzada** (Especifique los criterios para la consulta)

Criterio **Geográfico**. (Para consultar municipios seleccione la provincia o provincias)

- Todo el territorio nacional -

Criterio **Tipo de entidad**

Incluir:

Código de entidad:

Provincia	Municipio	Entidad colectiva	Entidad singular	Núcleo o diseminado
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

### C3. Nomenclator en el ámbito geográfico

#### Norma ISO (International Standards Organization) 19112

#### Catálogo de entidades del mundo real

que contiene alguna información sobre su posición  
para ello, asocia nombres geográficos con localizaciones geográficas. Se puede designar como “Nomenclátor geográfico”

25392	Nulles	cap	Nulles	3568	45678	ACA
25393	Nuncarga	nucli	Peramola	3584	46562	AUR
25394	Núria	nucli	Queralbs	4306	46945	RIP
25395	Nyus	nucli	les Valls d'Aguilar	3589	46863	AUR
25396	Obaga de Cal Gol	indr.	Sant Martí de Tous	3761	45995	ANO
25397	Obaga de Coit	indr.	la Granja d'Escarp	2803	45860	SGR
25398	Obaga de l'Assistent	indr.	Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant	3162	45392	BCA
25399	Obaga de Miquelona	indr.	la Pobla de Massaluca	2757	45637	TAL
25400	Obaga Fosca	indr.	Castellfollit del Boix	3926	46114	BAG
25401	Obaga Fosca	indr.	Gósol	3864	46732	BER

Término equivalente inglés: “gazetteer”

¿gaceta?

“publicación periódica con noticias específicas”



## 2. Elementos de un Nomenclátor:

## 2. Elementos de un Nomenclátor

**Entidad geográfica:** Fenómeno mayoritariamente continuo de la superficie (terrestre) que posee características específicas que hace que se le reconozca como diferenciable con carácter general (un castillo, una población, un cerro, un collado, una vega...)

Habitualmente si es diferenciable, lleva un nombre. Las entidades que llevan nombre corresponden a la categoría de “entidades en cuanto nombradas” o “named place”

**Topónimo** Nombre geográfico: propio de una entidad geográfica, puede ser uno o varios

**Diferentes denominaciones para designar una entidad:** Huertas de la Estrella, El Val

**Variaciones menores de escritura para designar una entidad:** Cerro del Padrastro y Padrastro

**Distintas expresiones de escritura en diferentes alfabetos:** SpellingofName: **Atienza**

Entidades 5 Topónimos 6



Se plantea la conveniencia de que en un nomenclátor se trabaje con identificadores geográficos

El identificador geográfico corresponde a

referencia que ofrece una identificación inequívoca de un lugar del mundo real

Posibles identificadores

- códigos postales
- códigos estadísticos (Código INE en España)
- ¿topónimos?

sí, la mayoría de las divisiones administrativas....

no, en la mayor parte del resto de los casos    Por falta de especificidad  
Por falta de delimitación

*(O) Castro en la provincia de A Coruña, España*

El nombre “Castro” en A Coruña, al aparecer 150 veces, no es suficiente identificador, (sí con su clave INE)

a\_coruña.xls [Modo de compatibilidad] - Microsoft Excel

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
3474	077	00	00		CASTRIZ (SAN PEDRO)	Santa Cataliña de Armada	1036	Santa Con	370	Cambio no	15
3475	003	02	08	00	CASTRO	Ponte Aranga	11	Aranga	260		15
3476	005	01	06	00	CASTRO	Baiuca, A	11	Arteixo	50	Antes cap	15
3477	006	06	03	00	CASTRO	Arzúa	33	Arzúa	388		15
3478	006	20	06	00	CASTRO	Arzúa	6	Arzúa	388		15
3479	007	01	02	00	CASTRO	San Vicenzo	29	Baña, A	280	Antes norm	15
3611	078	02	03	01	CASTRO DE BANDO (O)	Santiago de Compostela	40	Santiago d	251		15
3612	078	04	03	00	CASTRO DE BUSTO (O)	Santiago de Compostela	38	Santiago d	251		15
3613	078	04	03	01	CASTRO DE BUSTO (O)	Santiago de Compostela	38	Santiago d	251		15
3614	078	07	04	00	CASTRO DE CESAR (O)	Santiago de Compostela	16	Santiago d	251		15
3615	030	01	01	00	CASTRO DE ELVIÑA	Coruña, A	307	Coruña, A	26		15
3616	030	01	01	01	CASTRO DE ELVIÑA	Coruña, A	307	Coruña, A	26		15
3617	083	08	03	00	CASTRO DE LOBOS	Souto	3	Toques	468		15
3618	032	01	13	00	CASTRO DE VILARULLO	Teixeiro		Curtis	490	Antes cap	15
3619	080	03	04	00	CASTRO DEL SEIJO	Sobrado	30	Sobrado	511		15
3620	014	08	04	00	CASTRO DO ANIDO	Carballa, A	14	Cabana de	25	Canital an	15

Enlace\_INEMAP\_provincias



Exigencias de un identificador geográfico, según normativa ISO  
*descripción de su extensión geográfica*  
resulta imposible de cumplir más que de forma aproximada  
en muchos topónimos superficiales

Problema si por el Este debiera  
incluir la Sierra de Pela o la Sierra  
Ministra

Sistema Central :  
problema de  
delimitación

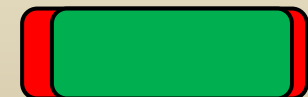


Si por el Oeste se debe considerarse que incluye o  
no la Serra da Estrela portuguesa

Muchos topónimos tienen bordes de utilización difusos,  
en que la denominación va perdiendo frecuencia

Los nombres alternativos no son siempre equiparables en extensión:

Cadena Carpetana o Montes Carpetanos se utiliza como alternativos  
de Sistema Central, pero son más restrictivos



## Genérico y específico en un topónimo

En un topónimo puede haber una parte que haga referencia al tipo de entidad (genérico)  
otra que concrete su carácter individual (específico)  
y una tercera que sirva de unión (nexo)

Golfo de Fonseca

Gen.+ Nex.+ Esp.

Río Paraná

Gen.+ Esp.

Cádiz

Esp.

Arroyo del Prado de las Castellanas

Genérico+ nexo+específico

La pérdida de la vinculación de un genérico con la referencia original, puede implicar la desaparición del genérico

*Casa de Campo (Madrid)*

*La población de Río Gallegos (Argentina)*

*o Fuente el Saz (Madrid)*

Se recomienda que en poblaciones con nombres normalizados no deben considerarse genéricos

Para evitar problemas es importante la consideración de genéricos con información del tipo de entidad

La determinación de genéricos puede ser complicada si no se conoce el significado

Corral huerta pinar rebollar pomarada  
taina algar lastra





### Alfabetización de topónimos

La alfabetización de los topónimos (ordenación por orden alfabético) se puede realizar:

- considerando el específico y omitiendo genéricos o nexos iniciales, que se posponen separados por coma
- con el término completo

Existe una tendencia a reservar la forma alfabetización sólo como forma de salida escrita en papel, que no se incluye en la base de datos original

Motivo: facilidad de búsqueda mediante la expresión “contenido en”

\*Española, La – = Hispaniola ←

92-93 MN 7

Espardell, Isla del – 24 D 6 ←

Esparraguera 24 D 3

Esparta = Spártē 30-31 D 8

Espartel, Cabo – = Berzekh Sbartel ←

74-75 CD 2

Espartillar 98-99 F 6

Esparto, Calif. 90-91 BC 6

Esparza [5 km \ Jaurrieta 24 A 2]

Espedalsvatn 36-37 F 6

Espejo 22-23 F 8

Espelkamp 18-19 D 4

Espera 22-23 E 9

Espera Feliz 96-97 M 4

Esperança, Serra da – 96-97 C 6-7 ←

Esperance 68-69 D 6

Esperance Bay 68-69 D 6

Esperanza [Argentina] 98-99 G 3

Esperanza [Bolivia] 96-97 B 2

Esperanza, La – [Argentina, La Pampa] ←

98-99 D 6

Esperanza, La – [Argentina, Santa Cruz] 100 B 8 ←

## Referentes de los Nomenclátors a nivel internacional

### Conferencia de las Naciones Unidas sobre Normalización de Nombres Geográficos

Desde 1967, cada 5 años, los terminados en 07 y 02

En Nueva York o en un país anfitrión que cargue con los gastos

IX Conferencia, N.Y:

Los topónimos constituyen un patrimonio cultural

Se ha de investigar su origen y significado

Se ha de buscar la recogida de lenguajes indígenas y minoritarios

### Cuenta con un Grupo de Expertos

#### Un glosario

346 transcription transcripción

1. Método de → **conversión** fonética de nombres entre lenguas diferentes, en el que los sonidos de una → **lengua de origen** se transforman en los de una → **lengua de término** específica y se representan en su → **escritura** particular en función de sus características, sin recurrir normalmente a → **diacríticos** adicionales.

2. El resultado de este proceso. *Ejemplos:* del turco Ankara → el griego *Αγκαρα*; del ruso Щукино → el inglés Shchukino; del árabe جبليّة → el francés Djabaliya.

Normalmente la transcripción no es un proceso reversible. La → **retranscripción** (por ejemplo, por ordenador) puede producir una forma diferente de la original; así, en el caso anterior se volvería al turco Agkara, al ruso Щчукино y al árabe د. جبليّة, respectivamente.

Sin embargo, la romanización pinyin del chino, aunque es una conversión entre escrituras, fonética y no reversible, se considera transcripción y no → **transliteración**. Véase también → **clave de transcripción**.

## Referentes de los Nomenclátors a nivel internacional

### INSPIRE Infraestructure for Spatial Information in Europe

**Objetivo: Generar un sistema distribuido (conectado, compartido, armonizado) y mantenido de datos espaciales en Europa**

**Para...la realización de políticas medioambientales**

**Directiva año 2007**



Los nombres geográficos son una parte prioritaria

Anexo I	}	1.Sistemas de Coordenadas de Referencia	
Anexo II		2.Sistema de Cuadrícula Geográfica	
Anexo III		3. Nombres Geográficos	...9
		...	34

### Tareas fundamentales

#### Unidades de actuación

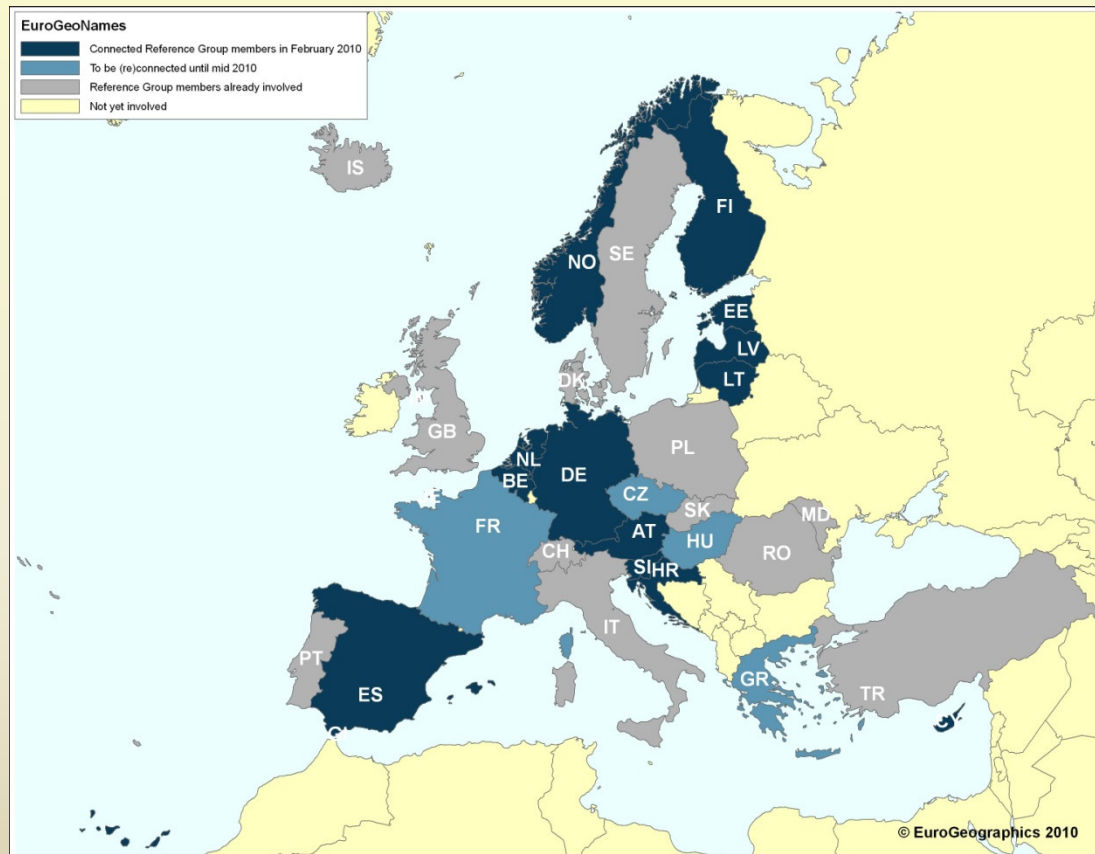
TWG Grupos de Trabajo  
SDIC Spatial Data Interest  
Communities  
LMO Legal Mandate Agencies

#### Interoperabilidad

Análisis de estándares y referentes  
Creación de Especificaciones de Datos  
Modelos de Nombres Geográficos

## EUROGEONAMES

**Implica una conexión de los Nombres Geográficos de los Institutos Cartográficos y de las Agencias Espaciales en todo Europa**



**Inicio proyecto en 2004**

**13 países europeos tienen ya su infraestructura de nombres geográficos conectados**

**Base de conexión en Alemania**



## Referentes de los Nomenclátors a nivel nacional

### Modelo Español de Nomenclátor

Desarrolla un modelo y especificaciones adaptadas y con ejemplos referidos a España



# IDEE

## Modelo de Nomenclátor de España v1.2

### Índice

Modelo de Nomenclátor de España v1.2.....	1
Índice.....	3
1 Introducción.....	4
2 Definiciones.....	5
3 Perspectiva.....	6
4 Propósito.....	10
5 El proyecto Alexandria Digital Library (ADL).....	12
6 Elementos del Modelo de Nomenclátor de España.....	13
6.1 Esquema del Modelo de Nomenclátor de España.....	13
6.2 Campos Obligatorios.....	29
6.2.1 Entidad.....	29
6.2.2 Fuente.....	29
6.3 Diagrama UML del Modelo de Nomenclátor.....	30
7 Descripción de un Nomenclátor.....	32
8 Calidad de un Nomenclátor.....	36
9 Servicio de Nomenclátor.....	38
10 Tesauros.....	39
11 Listas Controladas.....	40
12 Abreviaturas.....	44
Anexo A: Ejemplos de entrada del MNE.....	45
Bibliografía.....	52

### 6.2 Campos Obligatorios

En resumen los campos obligatorios del MNE para *Entidad* y *Fuente* son los siguientes:

#### 6.2.1 Entidad

1. IdEntidad
2. NombreEntidad
  - Nombre
  - Idioma
  - ClaseNombre
  - Estatus
  - Fuente
3. TipoEntidad
  - Tipo
  - CatálogoEntidades
4. PosicionEspacial
  - Geometría (*al menos un Punto*)
  - Coordenadas
  - SistemaReferencia
5. EntidadLocal
  - Provincia

La inmensa mayoría de los nomenclátors consultados incluyen ya de hecho la mayor parte de esta información. En cuanto a los ítems que no se han recogido y no figuran en algunos de los nomenclátors consultados hay que decir:

- El **idioma** se considera una característica esencial de un topónimo, que lo caracteriza y hace posible su interpretación por todo tipo de usuario.

## El Nomenclátor participativo

Recoger las propuestas de nuevos nombres geográficos o modificaciones de los ya existentes

Nomenclátor de Nueva Zelanda:  
Apartado sobre propuesta de nuevos nombres geográficos

Land Information New Zealand  
*Toitu te whenua*

About LINZ | Contracts | News | Contact Us | Site Map

Topography
Hydrography
Titles & Records
Place Names
Crown Property
Valuation
Survey System

**PLACE NAMES...**


Search Geographical Place Names
Electoral Index to Places & Streets
NZ Geographic Board (NZGB)
NZGB Frameworks
NZGB Proposing a Placename
NZGB Place Name Decisions
NZGB Publications
NZGB Act Review
NZGB Rules of Naming

**INFORMATION FOR...**

Contractors
Govt & Advisory Groups
Map Users
Mariners
Property Owners
Property Professionals
Researchers & Historians
Surveyors

Location: [Home](#) > [Place Names](#) > NZGB Proposing a Placename

### Proposing a Place Name



NEW ZEALAND  
GEOGRAPHIC BOARD  
NGĀ POU TAUNAHA  
O AOTEAROA

Anyone can propose a new or altered name. The process of accepting or rejecting geographical names within New Zealand is the responsibility of the New Zealand Geographic Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa. The Board recognises that place names should be the product of careful and informed decisions. A proposal for a new or altered name should be in the form of a well documented submission and include the following information:

- ◆ The location of the feature should be marked on a map with a scale, map grid reference or latitude and longitude (a Land Information New Zealand, or its predecessors, map is preferable).
- ◆ The origin, meaning and significance of the name.
- ◆ An indication as to whether local Māori authorities have been consulted on the possibility that an original Māori name may already exist for the feature.
- ◆ An indication as to whether consultation has been undertaken with the local community, Department of Conservation, Local Authority, etc., with documentary evidence of their support to any name proposal. NB this consultation is not mandatory but is encouraged by the Board.
- ◆ Copies of any research material gathered.
- ◆ References to any appearance of the name in publications.
- ◆ If possible, a photograph of the feature.

**Forms and further info**

- ◆ [Process for New Zealand Place Names](#) - (pdf 100KB)
- ◆ To propose a Place name for New Zealand you should use the [Submission Form for a Place Name Proposal \(New Zealand\)](#) (pdf 186KB) or [Submission Proposal form in Te Reo Māori](#) (pdf 178KB) and read the [Notes on Making a Submission](#) (pdf 171KB)
- ◆ To propose a Place name for the Ross Sea Region you should use the [Submission Form for a Place Name Proposal \(Antarctic\)](#) (pdf 178KB)
- ◆ [Protocol for Māori Place Names](#) (pdf 172KB)
- ◆ [Rules of Nomenclature](#)
- ◆ [Frameworks of the Board](#)

Last reviewed: 23 July 2006
TOP

## 4. Contenido de un Nomenclátor

Según normativa ISO y de su adaptación a España del Modelo de Nomenclátor de España en un nomenclátor es necesario:

- **Identificador** frecuentemente código secuencial
- **Nombre** puede ser también un número (carreteras)

Se especifica:

- el idioma
  - el carácter oficial, normalizado o sin normalizar
  - la clase de nombre (preferente o no)
  - la fuente
- **Descripción de su extensión geográfica**  
resulta imposible de cumplir más que de forma aproximada *Sistema Central*
  - **Coordenadas de un punto representativo:**  
(X e Y; sistema de referencia espacial, geometría, punto o línea)  
Disposición del topónimo respecto a la referencia (*centro, exterior, contenido...*)
  - **Tipo de entidad y catálogo de entidades donde se incluye**
  - **Entidad espacial en que se localiza (comunidad autónoma, provincia, municipio... )**

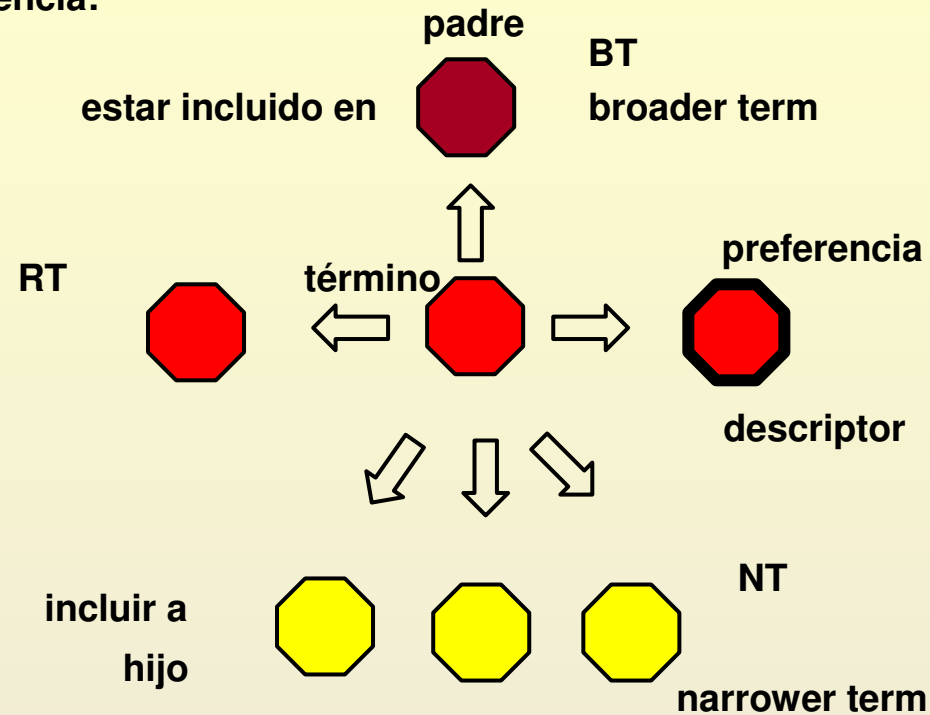
#### 4. Contenido de un Nomenclátor

- ***Nivel de detalle***      Criterio 1:25.000 crítico para decidir nivel nacional o autonómico
  
- ***Idioma***      según distintos criterios de ISO
- ***Pronunciación***
- ***Etimología***
  
- ***Estatus***      Oficial  
     Normalizado
  
- ***Fuente***
- ***Nombre de la organización responsable de su definición***  
     ... encargada de su recogida y mantenimiento
  
- ***Fecha de creación de la instancia***      carece casi de importancia cuando se especifica, como se suele hacer, el caprichoso día en que se recogió en el nomenclátor concreto
  
- ***Género y número***



## 4. Contenido de un Nomenclátor

Relaciones de referencia:



- *Identificadores Geográficos alternativos*

- *Identificador Geográfico de la localización o localizaciones de las que la instancia es una subdivisión*

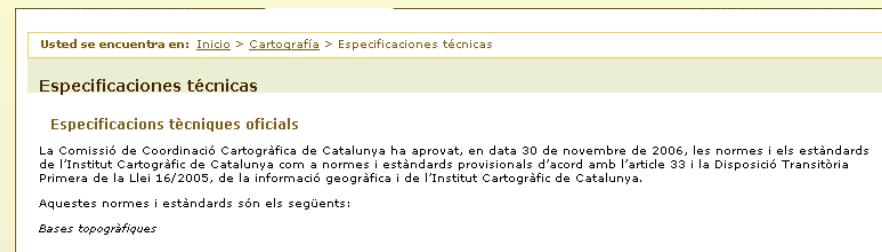
- *Identificador Geográfico de localizaciones que subdividen al elemento*

## La información asociada a la forma de realización.

### Características de la forma de realización de los nomenclátors.

Signo de calidad especial que el propio servicio proporciona al usuario información sobre las características técnicas de su elaboración

En el ICC de Cataluña esta información aparece consignada en sucesivos pdf



Usted se encuentra en: [Inicio](#) > [Cartografía](#) > Especificaciones técnicas


## Especificaciones técnicas

### Especificacions tècniques oficials

La Comissió de Coordinació Cartogràfica de Catalunya ha aprovat, en data 30 de novembre de 2006, les normes i els estàndards de l'Institut Cartogràfic de Catalunya com a normes i estàndards provisionals d'acord amb l'article 33 i la Disposició Transitòria Primera de la Llei 16/2005, de la informació geogràfica i de l'Institut Cartogràfic de Catalunya.

Aquestes normes i estàndards són els següents:

*Bases topogràfiques*

- **Base topogràfica 1:5.000 v2.0**
  - [Especificacions tècniques](#) ( 94 KB), amb la descripció de les característiques de la base
  - [Diccionari de dades](#) ( 739 KB), amb la descripció detallada de cadascun dels objectes de la base
- **Base topogràfica 1:50.000 v3.1**
  - [Especificacions tècniques](#) ( 81 KB), amb la descripció de les característiques de la base
  - [Diccionari de dades](#) ( 304 KB), amb la descripció detallada de cadascun dels objectes de la base

*Ortoimatges i ortofotomapes*

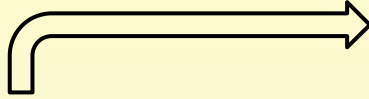
### 4. El Servicio de Nomenclátor

El Nomenclátor puede existir como publicación bibliográfica independiente, pero cobra mayores prestaciones cuando se incorpora a un servicio en red

Nomenclátor + servicio en la red = Servicio de Nomenclátor Web Gazetteer Service

# Sistema tipo de funcionamiento del Nomenclátor

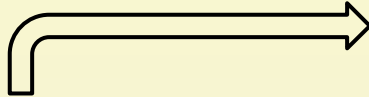
Consulta refinada



Introduiu el text de cerca:  
 Topònim. Exemple: Vic  
 UTM. Exemple: 438300,4642360  
 Santa Maria

- ▣ Santa Maria (Viver i Serrateix)
- ▣ Santa Maria (Lluçà)
- ▣ Santa Maria (Balaguer)
- ▣ Santa Maria (Castelló de Farfanya)
- ▣ Santa Maria (Vall de Cardós)
- ▣ Santa Maria (Vilamacolum)
- ▣ Santa Maria (Sant Esteve de la Sarga)
- ▣ Santa Maria (Palafolls)
- ▣ Santa Maria (Sant Martí)

Consulta inicial



MAPAS

### Consulta y descarga de mapas

A Buscar directamente por el nombre del lugar deseado

Santa Maria

Ejemplo: Vic, Turó de l'Home  
 Ejemplo (UTM): 438300, 4642360

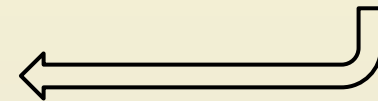
B [Buscar a través del mapa](#)

Consulta de la [guía de calles](#) de Catalunya



Usuario, "cliente"

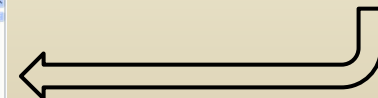
Servidor



Respuesta inicial

Introduiu el text de cerca:  
 Topònim. Exemple: Vic  
 UTM. Exemple: 438300,4642360  
 Santa Maria

- ▣ Franqueses (Balaguer)
- ▣ Santa Maria de Montmagastrell (Tàrraga)
- ▣ Santa Maria del Puig de la Creu (Castellar del Vallès)
- ▣ Sèquia de Santa Maria d'Almenar
- ✖ Polígon Industrial de Santa Maria (Arlés)
- ▣ Santa Maria de Bellpuig de les Avellaneres (Os de Balaguer)



Respuesta refinada

Introduiu el text de cerca:  
 Topònim. Exemple: Vic  
 UTM. Exemple: 438300,4642360  
 Santa Maria

- ▣ Santa Maria (Viver i Serrateix)
- ▣ Santa Maria (Lluçà)
- ▣ Santa Maria (Balaguer)
- ▣ Santa Maria (Castelló de Farfanya)
- ▣ Santa Maria (Vall de Cardós)
- ▣ Santa Maria (Vilamacolum)
- ▣ Santa Maria (Sant Esteve de la Sarga)
- ▣ Santa Maria (Palafolls)
- ▣ Santa Maria (Sant Martí)

Topònim: Santa Maria  
 Tipus: Edifici de valor històric o arqueològic (ermita, castell...)  
 Comarca: Noguera  
 Municipi: Castelló de Farfanya



## Criterios de búsqueda

### Libre

## Place Name Search

Place name:

Place Type:

State:

Enviar consulta

Restablecer



Australian Government  
Geoscience Australia

Home | About Us | Contact Us | Media | News  
Topics | Tools | Products | Education | Links  
Advanced Search | keywords | search

You are here: Home > Place names search

Updated: 16 January 2004

### Place Names Search Results

- Click on one of the following places matching your search to see its position on a map.
- To refine your search go back and specify State/Authority or Type
- Names displayed here are official names. Should your search display a place name that does not match your query, the query engine is displaying the alternative official place name.
- Currently, elevation values are included for 500 mountains, hills and peaks. Elevations values for other localities will be progressively added. Please note that elevation values are not included in the Gazetteer of Australia product.
- Locations are accurate to 1 minute of latitude/longitude, which is approximately 1.8 km.

NAME	STATE	FEATURE CODE	STATUS	LAT (DD MM)	LONG (DD MM)	ELEVATION (m)
TORRENS	NSW	PRSH (Administrative)	Unofficial	-31 19	152 54	-
TORRENS	QLD	PRSH (Administrative)	Official	-21 34	145 17	-
MOUNT TORRENS	SA	LOCB (Towns & Localities)	Official	-34 52	138 57	-
MOUNT TORRENS	SA	MT (Hills & Mountains)	Official	-34 52	138 56	-
LAKE TORRENS	SA	HMSD (Built Structures)	Official	-31 38	138 03	-
CAPE TORRENS	SA	CAPE (Points, Capes & Peninsulas)	Official	-35 43	136 43	-
LAKE TORRENS	SA	LAKE (Water Bodies)	Official	-30 36	137 36	-
RIVER TORRENS	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
KARRAWIRRA PARRI	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
TORRENS	NSW	HMSD (Built Structures)	Unofficial	-33 25	150 58	-
CAPE TORRENS	WA	CAPE (Points, Capes & Peninsulas)	Official	-14 59	125 05	-
MOUNT TORRENS	NSW	HILL (Hills & Mountains)	Unofficial	-33 10	146 11	-
TORRENS	ACT	LOCB (Towns & Localities)	Official	-35 23	149 05	-
TORRENS	NSW	PRSH (Administrative)	Official	-33 28	149 19	-
TORRENS	NSW	TRIG (Trig. Stations)	Official	-32 29	149 18	-
KARRAUNDO INGGA	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
WITTOINGGA	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
YATALA	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
YERTALA	SA	STRM (Water Courses)	Official	-34 55	138 29	-
TORRENS ANBRANCH	NSW	STRM (Water Courses)	Official	-31 18	152 51	-
MOUNT TORRENS BATTERY	SA	BLDG (Built Structures)	Official	-34 50	138 58	-
TORRENS CREEK	QLD	URBN (Towns & Localities)	Official	-20 46	145 01	-
TORRENS CREEK	QLD	RSTA (Built Structures)	Unofficial	-20 46	145 01	-
TORRENS CREEK	QLD	STRM (Water Courses)	Official	-22 25	145 08	-
TORRENS CREEK	QLD	LOCB (Towns & Localities)	Official	-21 13	145 05	-
TORRENS COLLEGE OF ADVANCED EDUCATION	SA	SCHL (Built Structures)	Historic	-34 55	138 32	-

## RESPUESTA

### Orientada (CB1-Tipo de entidad, CB2- Unidades espaciales)

## Place Name Search

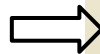
Place name:

Place Type:

State:

Enviar consulta

Restablecer



Australian Government  
Geoscience Australia

Home | About Us | Contact Us | Media | News  
Topics | Tools | Products | Education | Links  
Advanced Search | keywords | search

You are here: Home > Place names search

Updated: 16 January 2004

### Place Names Search Results

- Click on one of the following places matching your search to see its position on a map.
- To refine your search go back and specify State/Authority or Type
- Names displayed here are official names. Should your search display a place name that does not match your query, the query engine is displaying the alternative official place name.
- Currently, elevation values are included for 500 mountains, hills and peaks. Elevations values for other localities will be progressively added. Please note that elevation values are not included in the Gazetteer of Australia product.
- Locations are accurate to 1 minute of latitude/longitude, which is approximately 1.8 km.

NAME	STATE	FEATURE CODE	STATUS	LAT (DD MM)	LONG (DD MM)	ELEVATION (m)
LAKE TORRENS	SA	LAKE (Water Bodies)	Official	-30 36	137 36	-

1 Matches Found

If you have identified possible errors or omissions in the data please contact [Geoscience Australia](#)

Find out more about the [Gazetteer of Australia](#)

[Back to top]



Nombre Geográfico:

Tipo de Accidente:

Todos...

desembocadura

embalse

ensenada

entrada

estero

estribo

farallón

farallones

freu

furnia

gran caverna

gruta

hondón

hondones

hoyo

isla

laberinto

lago

laguna

lagunas

lagunato

lajal

llanos

llanura

loma

lomas

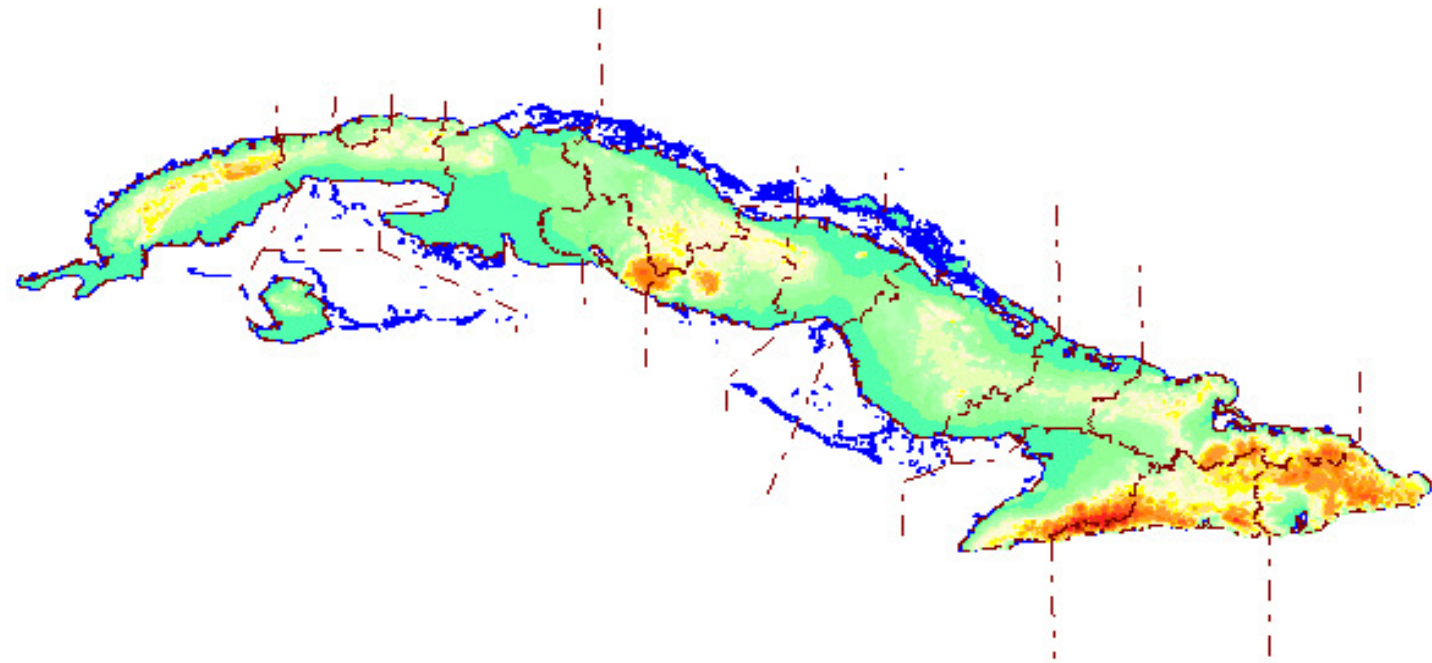
lomerío

lugar

manantial

manantiales

Problema de búsqueda  
por tipo de entidad:  
exceso de detalle en la  
especificación tipológica



**CB2b: Posibilidad de búsqueda por filtro espacial: utilización de la coma**

23

### CB3. Criterio de distancia: localizar topónimos en un radio de distancia determinado

The screenshot shows a web browser window with the URL "Find official New Zealand place na...". The page is titled "Land Information New Zealand Toitu te whenua". The navigation menu includes "Topography", "Hydrography", "Titles & Records", "Place Names", "Crown Property", "Valuation", and "Survey System".

The main content area is titled "PLACE NAMES..." and includes a sidebar with links: "Search Geographical Place Names", "Search Placenames", "Download Dataset", "Electoral Index to Places & Streets", "NZ Geographic Board (NZGB)", "NZGB Frameworks", "NZGB Proposing a Placename", "NZGB Place Name Decisions", "NZGB Publications", and "NZGB Act Review".

The main content area shows the location path: "Location: Home > Place Names > Search Place Names > Search Placenames". The title is "New Zealand Geographic Placenames Database". Below this is the "Place Name Detail" for "Queenstown".

**Queenstown**

- ◆ District: Otago
- ◆ Description: TOWN: Town or city forming nucleus of region
- ◆ Lat: -45.0429
- ◆ Long: 168.6452
- ◆ NZMG Easting: 2167015.2
- ◆ NZMG Northing: 5565024.4
- ◆ NZMS 260 sheet: E41

Find all names within  of this point

*Note: searches using a large search radius can take several minutes to process*

## La respuesta del servicio de búsqueda

## El modelo inicial: la Biblioteca de Alexandria (1994) Importancia por su carácter pionero

**Gazetteer Standard Report**  
Alexandria Digital Library


Reports: [Standard Report](#) | [Standard XML](#)

**Feature Name:**  
**Display name:** Setenil - Spain  
**Geographic name:** Setenil

**Feature Class:**  
 populated places from [ADL Feature Type Thesaurus](#)  
 PPL (populated place) from [MGA Feature Designation](#)

**Spatial Reference:**  
**Bounding Coordinates:**  
 Long: -5.1833 Lat: 36.85  
 Long: -5.1833 Lat: 36.85

**Footprints:**



**Geometry Type:** Point  
 Long: -5.1833 Lat: 36.85

**Identification Code:** adlgaz-1-3860197-3b

**Related Information:**  
**Related Entity:**  
*part of:* UTM grid UF08  
**Related Entity:**  
*part of:* JOG Sheet Number NJ30-1  
**Related Entity:**  
*part of:* [Spain](#)

**Predominio de la información textual**

**Por su carácter unívoco, funciona como identificador**

**Tipo de entidad según tesouro**

**Diferente precisión para latitud y longitud**

**Escala muy pequeña**

**Tesouro poco estructurado**



## Respuesta sobre un mapa de calidad o sobre una ortofotografía

## Solución, la transparencia

The screenshot displays a web-based map application interface. At the top, there is a search bar containing "Quiberon" and a "J'y vais" button. Below the search bar, there are navigation and utility icons. The main map area shows a coastal region with labels for "St-Pierre-Quiberon", "Beg Rohu", "Kernisob", "Port-Haliguen", "Pointe du Co", and "Ilot de Toul". The map includes a scale bar (0 to 3 km) and coordinate information: "Réseau Géodésique Français 1993 - coordonnées géographiques 47° 28' 51" N", "Longitude : 03° 06' 51" O", and "Latitude : © IGN".

On the left side, there are two panels:

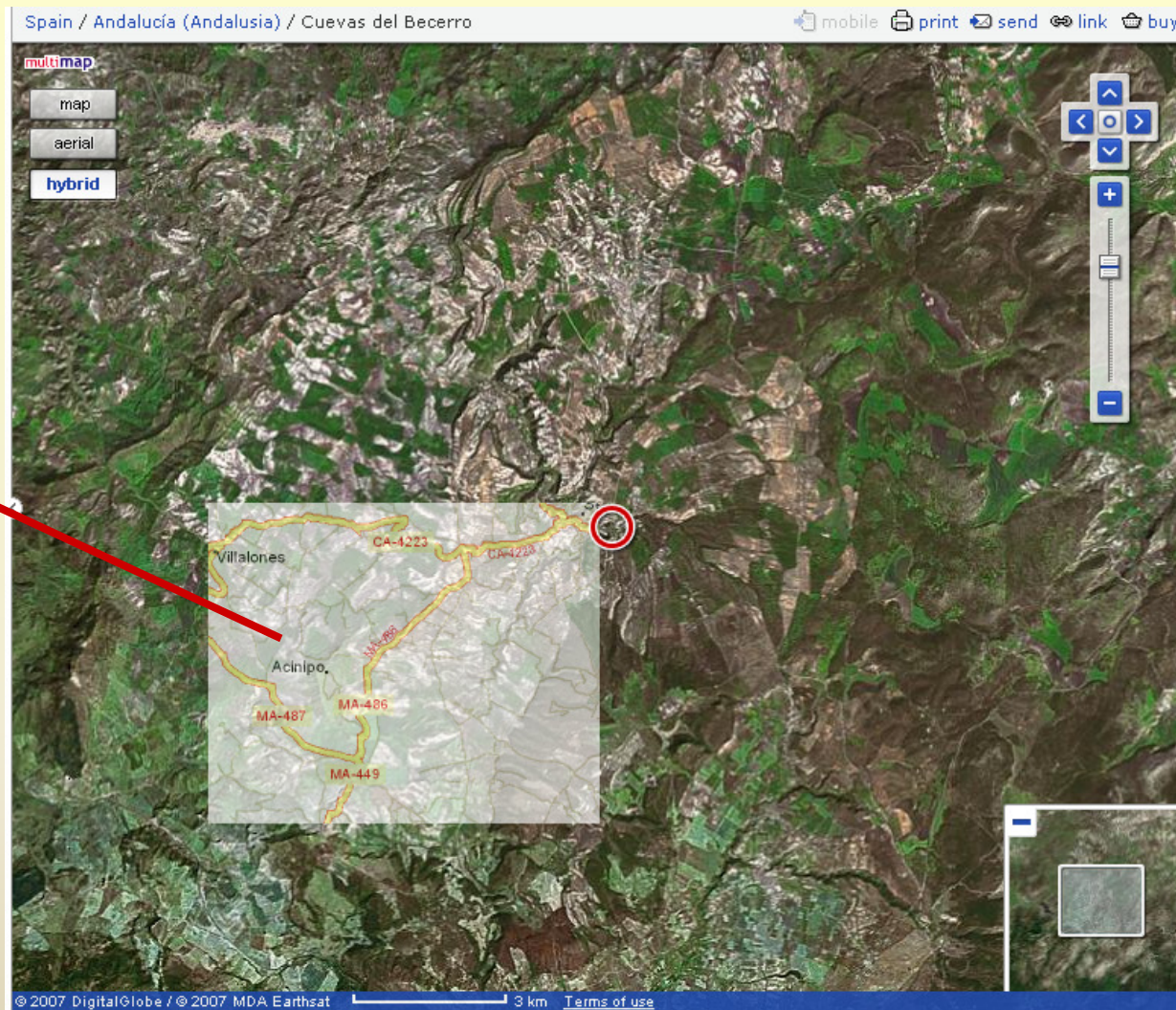
- MA VISUALISATION**: Contains a "Profil personnalisé" dropdown and three checked items: "Carte IGN [i]" (56%), "Canton de GENEVE [i]" (53%), and "Photographies Aériennes [i]" (0%).
- MA SÉLECTION**: Contains checkboxes for "CARTES" (with "Carte IGN" checked), "PHOTOGRAPHIES" (with "Photographies Aériennes" and "Canton de GENEVE" checked), and "IGN".

On the right side, there is an "OUTILS" panel with navigation controls (directional arrows, hand, pan, star, and print icons), a scale indicator (1:100000), a zoom control (zoom4), and a "France Métro" dropdown menu.

At the bottom, there are logos for "SPOT IMAGE", "cnes", "STIG", and "IGN INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL". The footer includes the text "© 2007 IGN BRGM Mentions légales".

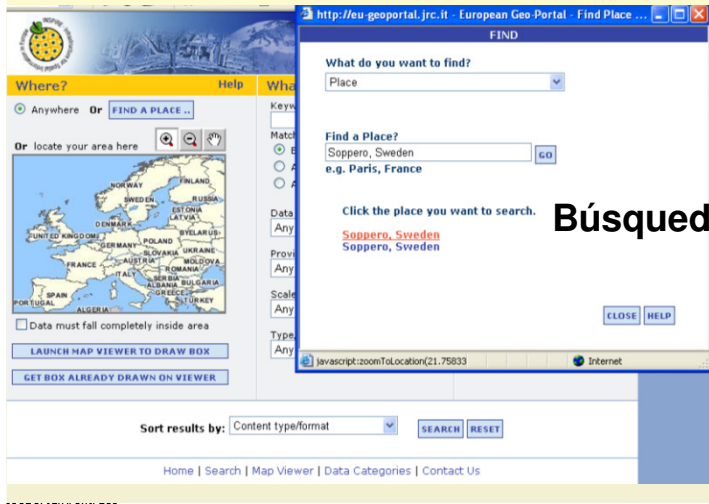
### Sistema combinado de mapa y foto (sistema en Multiatlas)

Sector flotante, quedando el resto como área de imagen

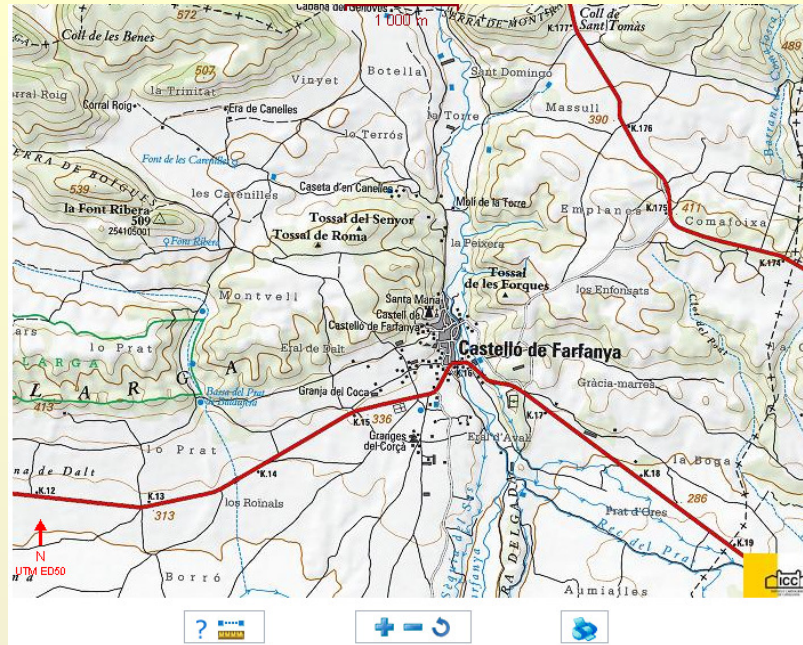




Geoportal europeo Carácter pionero



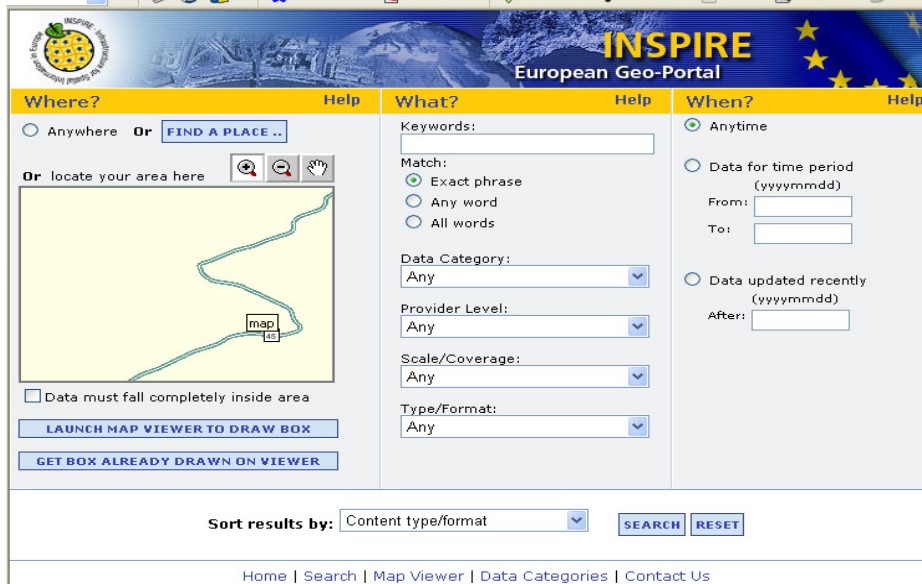
Búsqueda



**Introduiu el text de cerca:**  
 Topònim: Exemple: Vic  
 UTM: Exemple: 438300,4642360  
 Santa Maria

- [Santa Maria \(Viver i Serrateix\)](#)
- [Santa Maria \(Lluçà\)](#)
- [Santa Maria \(Balaguer\)](#)
- [Santa Maria \(Castelló de Farfanya\)](#)
- [Santa Maria \(Vall de Cardós\)](#)
- [Santa Maria \(Vilamacolum\)](#)
- [Santa Maria \(Sant Esteve de la Sarga\)](#)
- [Santa Maria \(Palafolls\)](#)
- [Santa Maria \(Sant Martí\)](#)

**Topònim:** Santa Maria  
**Tipus:** Edifici de valor històric o arquitectònic (ermita, castell...)  
**Comarca:** Noguera  
**Municipi:** Castelló de Farfanya

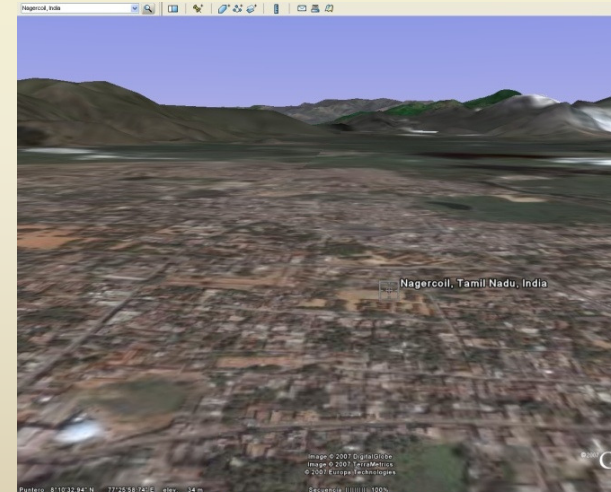
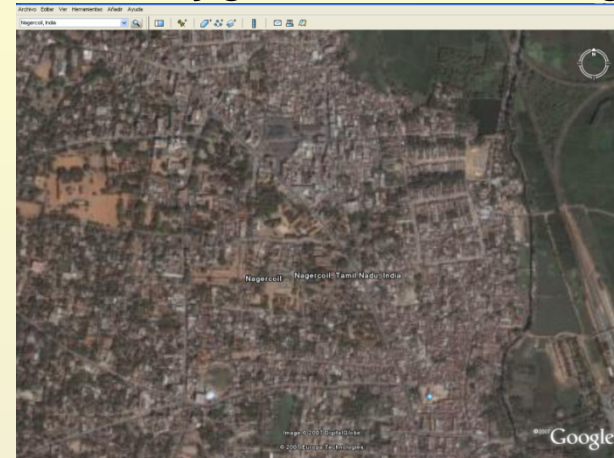


ICC de Catalunya

Falta de precisión gráfica

## Planteamiento de visualización para los nuevos nomenclátors

Si la forma de visualización es mejor o peor que en sistemas muy generales, como Google Earth



También cabe la posibilidad, como ofrece el IGP de Portugal de escoger la opción de visualizador

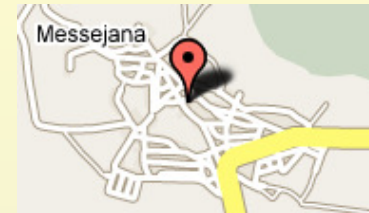
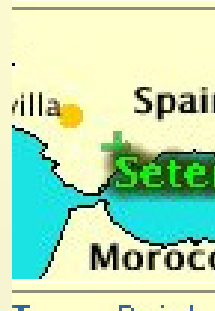
Cruzar con o Visualizador do IGP!

Cruzar con o Google Maps!

La identificación de la referencia

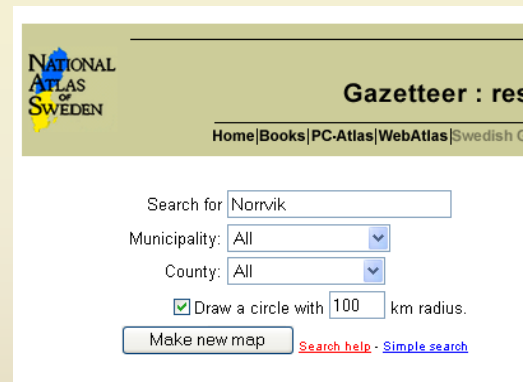
Procedimiento gráfico, que no se llegue a confundir con ninguno de los posibles fondos o figuras que figuran en el mapa

Cruces, círculos, llamadas

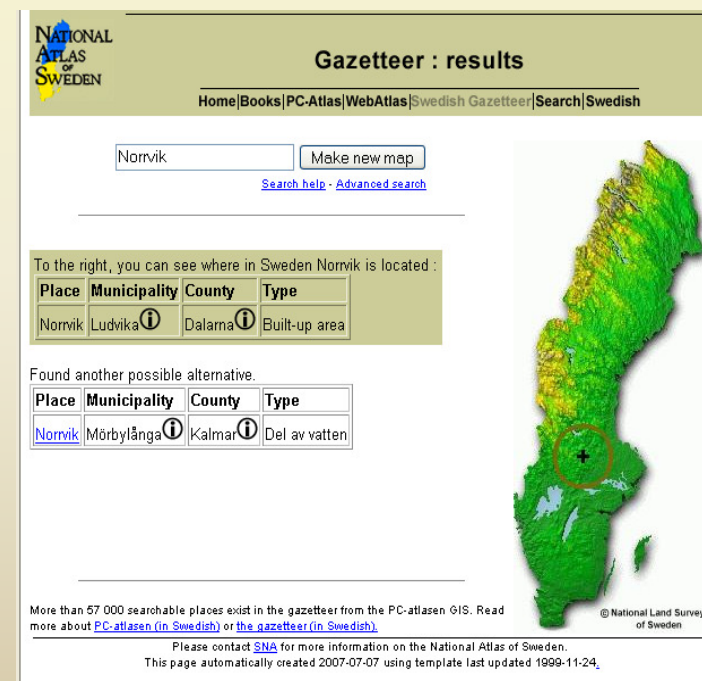


Suecia

el usuario controla el tamaño del círculo a dibujar



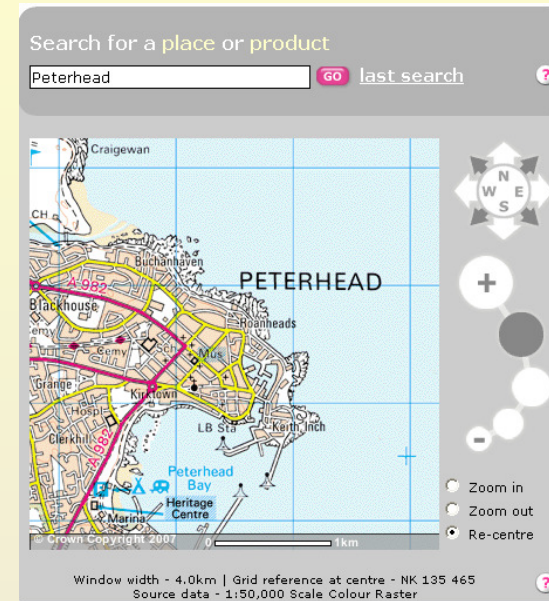
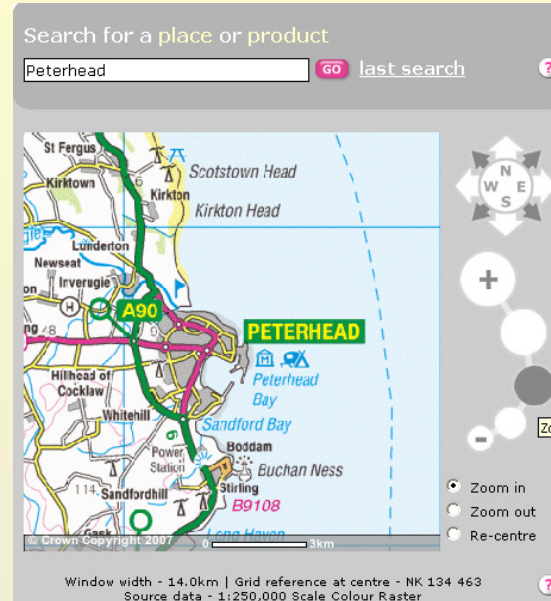
Escala de referencia fija, resulta poco eficaz, sobre todo sin referencias de toponimia



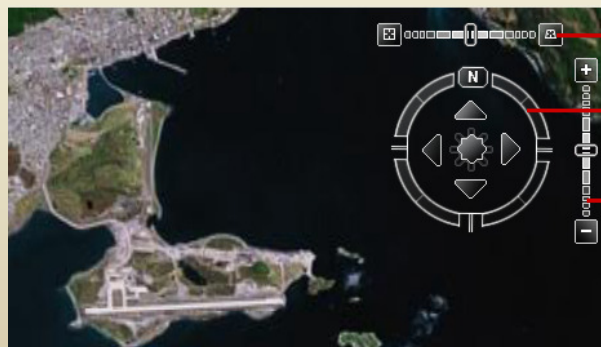


## Escala de presentación: sistema de escalas debe ser preferentemente progresiva

### Escalas preestablecidas



Círculos con tamaños progresivamente mayores, que intuitivamente se asocian a escalas mayores



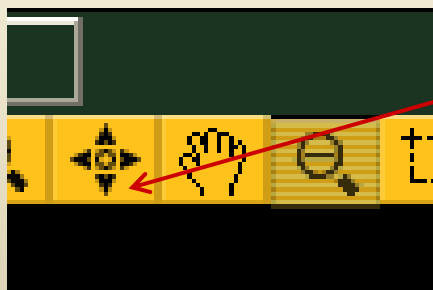
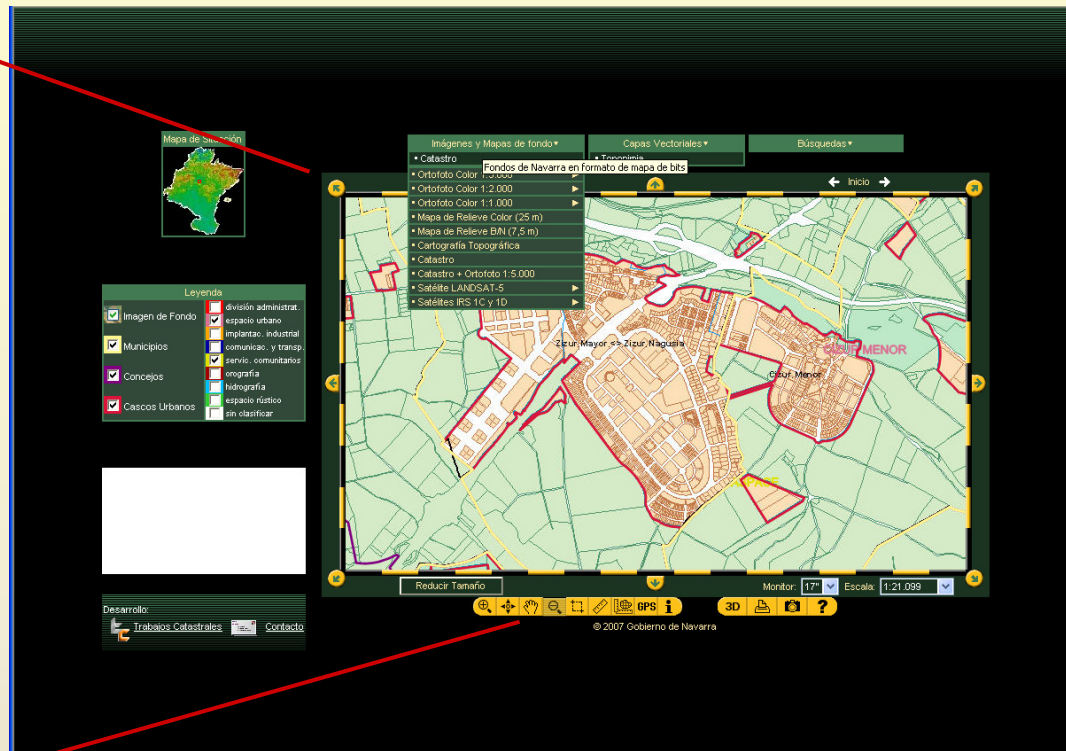
Control cenital

Control acimutal

Control de escala

Posibilidad de movimiento del usuario sobre el mapa en relación a la referencia

Mediante marcadores en 8 direcciones cardinales



De forma libre, mediante el panning, donde el icono de la mano es ya tradicional

El Servicio de Nomenclátor se puede ampliar hasta proporcionar información temática de la entidad

El Servicio de Nomenclátor se convierte en una funcionalidad del SIG o de una IDE

Tipo demográfico:

The screenshot shows the IBGE Cidades@ interface for Passo Fundo, RS. It displays a table of civil registry statistics for 2005. The table includes categories such as live births, marriages, deaths, and divorces, with corresponding counts and units.

Estatísticas do Registro Civil 2005	
Nascidos vivos - registros no ano - lugar de registro	3.159 pessoas
Nascidos vivos - registros no ano - por lugar de residência da mãe	2.768 pessoas
Nascidos vivos - ocorridos e registrados no ano - por lugar de residência da mãe	2.639 pessoas
Nascidos vivos em hospital - ocorridos e registrados no ano - por lugar de residência da mãe	2.633 pessoas
Casamentos - registros no ano - lugar do registro	670 casamentos
Óbitos - ocorridos e registrados no ano - lugar do registro	2.194 pessoas
Óbitos em hospital - ocorridos e registrados no ano - lugar do registro	1.949 pessoas
Óbitos - ocorridos e registrados no ano - lugar de residência do falecido	1.193 pessoas
Óbitos - ocorridos e registrados no ano - menores de 1 ano - lugar de residência do falecido	38 pessoas
Óbitos fetais - registros no ano - lugar de residência da mãe	25 pessoas
Separações judiciais - registros no ano - lugar da ação do processo	221 separações
Divórcios - registros no ano - lugar da ação do processo	179 divórcios

The screenshot shows the IBGE Cidades@ interface for Rio Grande do Sul state. It features a geographical map of the state with various infrastructure elements like rivers, roads, and airports. A legend at the bottom identifies these elements: rios (rivers), rodovias pavimentadas (paved roads), ferrovias (railways), portos (ports), aeroportos (airports), and aeroportos internacionais (international airports). An inset map shows the location of Rio Grande do Sul within Brazil.

Riqueza de la información estadística y por el contrario la pobreza de la información geográfica

## 6. LA ELABORACIÓN DE UN NOMENCLÁTOR

Estructura distribuida del Nomenclátor en España



**Carácter distribuido:** interoperabilidad, pero no uniformidad.

## Fases de elaboración de un Nomenclátor

Directrices del proyecto: objetivos y metodología

### Transformación desde cartografía

- Eliminación de expresiones no toponímicas
- Eliminación de topónimos extranjeros.
- Eliminación de duplicados.
- Revisión de la reclasificación de entidades.
- Revisión de georreferenciación.
- Integración de términos normalizados
- Asignación de código estadístico.

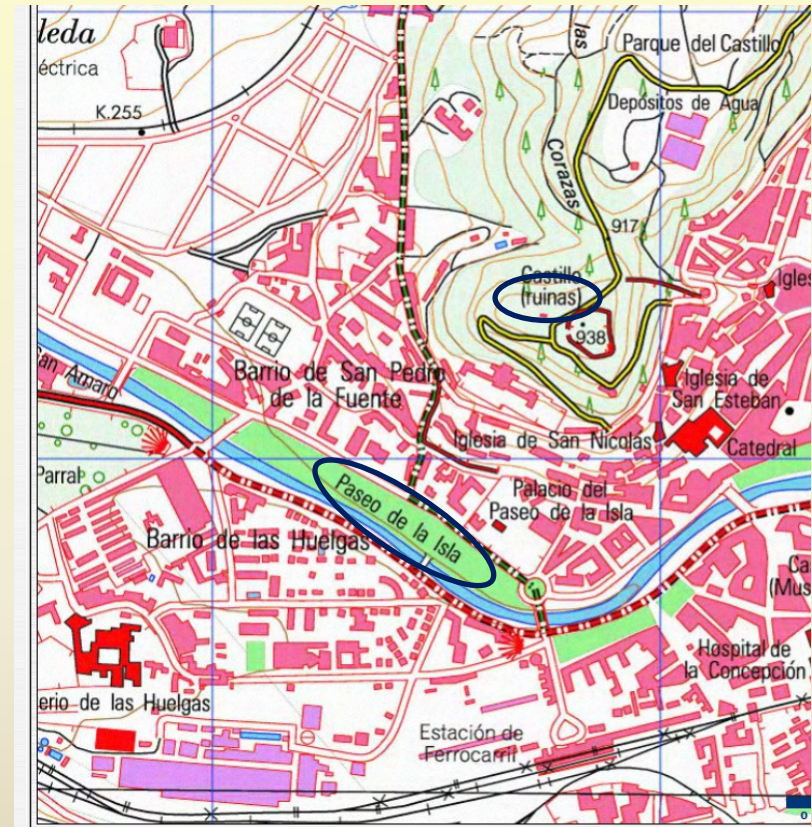
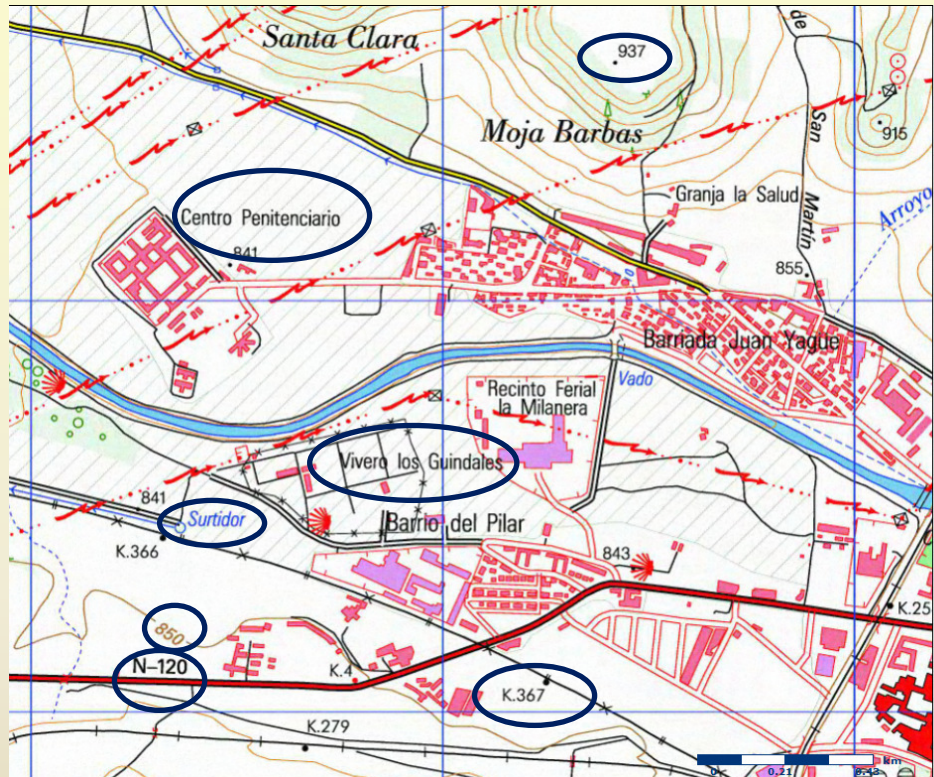




### Metodología: Determinación de los términos que deben ser incluidos en el nomenclátor

	G	J	K	L	M
1	<b>TIPOS DE ENTIDADES NGN</b>	Opinión A	Opinión B	Opinión C	BCN
2	Comunidades Autónomas	INCLUIR	EXCLUIR	EXCLUIR	080102
3	Provincias	INCLUIR	EXCLUIR	EXCLUIR	080103
4	Municipios	INCLUIR	INCLUIR	INCLUIR	080104
5	Términos municipales (EXTERIOR)	EXCLUIR	INCLUIR	INCLUIR	080104
6	Islas administrativas	INCLUIR	INCLUIR	INCLUIR	080105
14	Puertos de carretera y de montaña principales	INCLUIR	DISTINTO	DISTINTO	080207
15	Puertos de carretera y de montaña restantes	INCLUIR	DISTINTO	DISTINTO	080208
27	Canales y acequias principales de más de 3 m de anchura	INCLUIR	EXCLUIR	EXCLUIR	080316
28	Canales y acequias medianos de 1 a 3 m de anchura	INCLUIR	EXCLUIR	EXCLUIR	080317
29	Canales y acequias pequeños de menos de 1 m de anchura	EXCLUIR	EXCLUIR	EXCLUIR	080318
30	Hidrónimos puntuales: fuentes, pozos y otros elementos	EXCLUIR	INCLUIR	INCLUIR	080319

### Metodología: Supresión de elementos que no deberían aparecer en un Nomenclátor



## Metodología: Determinación de un catálogo de entidades o un tesaurus asociado al nomenclátor

HIDROGRAFIA CONTINENTAL					
Curso natural de agua	80301 (Río, ría)	Importancia relativa	1 (principal)	4.1	ver entrantes costeros
	80303 (Río, ría, laguna)	Longitud	2 (> 90 km)		ver masas de agua y entrantes costeros
	80304 (Río, ría)	Longitud	3 (25-90 km)		ver entrantes costeros
	80305 (Río, laguna)				ver masas de agua
	80306	Longitud	4 (< 25 km)		Se incluirán los cursos naturales de agua con el código 80307, mediante una lista controlada de genéricos (Tabla Genéricos Curso natural de agua código 80307)
	80307 (arroyo, charca, fuente)				
Masa de agua	80303	Superficie	1 (> 100 ha)	4.2.	Se incluirán las masas de agua con el código 80303, mediante una lista controlada de genéricos (Tabla Genéricos Masas de agua código 80303).
	80305	Superficie	2 (10-100 ha)		Se incluirán las masas de agua con el código 80305, mediante una lista controlada de genéricos (Tabla Genéricos Masas de agua código 80305)
	80307 (arroyo, charca, fuente)	Superficie	3 (< 10 ha)		Se incluirán las masas de agua con el código 80307, mediante una lista controlada de genéricos (Tabla Genéricos Masas de agua código 80307)
Curso artificial de agua	80316	Anchura	1 (> de 3 m)	4.4	Se incluirán los cursos artificiales de agua con el código 80307, mediante una lista controlada de genéricos (Tabla Genéricos Cursos artificiales de agua código 80307)
	80317	Anchura	2 (1-3 m)		
	80318	Anchura	3 (< 1 m)		
	80307 (arroyo, charca, fuente)				
Embalse	80308	Superficie	1 (> 1.000 ha)	4.3	
	80309				
	80310				
	80311	Superficie	2 (100 - 1.000 ha)		
	80312	Superficie	3 (10 - 100 ha)		
	80313	Superficie	4 (< 10 ha)		
Hidronimo puntual	80319			4.2.4.	Con respecto al código 80307, ver: cursos

**Metodología: no considerar magnitud como elemento para diferenciar entidades****Entidades MTN**

	3			<b>OROGRAFÍA</b>	
	3	1		<b>Cordilleras, Macizos y Sierras</b>	Cordillera, macizo, sierra, serranía, cuerda
250	3	1	1	Sierras principales	
260	3	1	2	Sierras medianas	
270	3	1	3	Sierras pequeñas	
280	3	1	4	Sierras muy pequeñas	
	3	2		<b>Montañas y Picos</b>	Pico, cabeza, monte
290	3	2	1	Picos principales	
295	3	2	2	Picos medianos	
300	3	2	3	Picos pequeños	
	3	3		<b>Puertos de Carretera y de Montaña</b>	Puerto, collado, paso
310	3	3	1	Puertos de carretera y de montaña principales	

**Entidades BCN**

27	080301	Ríos y rías principales 1º orden
28	080303	Ríos y rías medianos de 2º orden. Lagunas grandes
29	080304	Ríos y rías menores de 3º orden
30	080305	Ríos, arroyos, ramblas, etc. de 4º orden. Lagunas medianas
31	080306	Ríos, arroyos, ramblas, barrancos, etc. < 25 km. de recorrido
32	080307	<i>Barrancar de última categoría, lagunar y charcar pequeño, fuente, manantial, pozar, etc.</i>
33	080308	Embalses > 1.000 Ha.
34	080309	Embalses > 1.000 Ha.
35	080310	Embalses > 1.000 Ha.
36	080311	Embalses > 100 Ha. y < 1.000 Ha.
37	080312	Embalses > 10 Ha. y < 100 Ha.
38	080313	Embalses < 10 Ha.
39	080316	Canales y acequias > 3 m.
40	080317	Canales y acequias de 1 a 3 m.
41	080318	Canales y acequias < 1 m.
42	080319	

**Supresión del atributo magnitud como criterio de diferenciación de entidades.  
Es importante según criterio cartográfico, pero en un nomenclátor debe ser atributo**



## Metodología: Establecimiento de reglas de escritura para el nomenclátor

### 1. Comienzo de topónimo

Todo topónimo debe empezar con mayúscula. Las capitales de municipio se atenderán también a esta norma, aunque están registradas oficialmente con minúscula, como ocurre con algunos ayuntamientos de la Comunidad Valenciana; Ej. *El Campello* (registrado como *el Campello*). Esto es aplicable también a los ríos de Cataluña. Ej: “*L’Onyar*”

### 2. Mayúsculas y minúsculas

Se escribirán con mayúsculas los sustantivos y adjetivos correspondientes a topónimos, incluyendo los componentes genéricos de los mismos Ej: “*Arroyo Grande de la Fuente*”.

Salvo en posición inicial se escribirán con minúscula los adverbios, las preposiciones y conjunciones; Ej. *Cabezo de la Era, Ladera tras la Fuente, Lomo de entre los Prados, Arroyo Fresneda o Herrén.*

### 3. Artículos

- Si se trata específicamente de una población con nombre registrado, se escribirá de la forma en que se considere el registro, en que pudiera ir en mayúscula: *San Lorenzo de El Escorial* o en minúscula: *Alcalá la Real*.
- Si se trata de otros casos irá en minúscula; Ej.: *Caserío de la Muela, Arroyo de los Olivares*. Esta norma convencional se cumplirá siempre, incluso cuando se trate del artículo inicial de la capital de un municipio, aunque hasta ahora se haya escrito con mayúscula; Ej. *Embalse de la Cumbre* (el nombre oficial de la capital del municipio es *La Cumbre*).



#### 4. Contracciones

La norma general es hacer la contracción de la preposición “de” o “a” con el artículo “el”; Ej. *Ladera del Mulhacén, Valle del Tiétar*. Esta contracción se hará siempre, aunque el artículo forme parte del nombre oficial de una capital de municipio. Ej. *Embalse del Atazar* (el nombre oficial del municipio es *El Atazar*), *Estación del Espinar* (el nombre oficial del municipio es *El Espinar*).

#### 6. Nombres de los picos

Con frecuencia los nombres de los picos principales se utilizan sin genérico, a pesar de que en el lenguaje común se añade a veces un artículo que alude al genérico omitido; se evitará añadir ese artículo a no ser que forme parte real del topónimo. Ej.: *Aneto, Veleta, La Alcazaba, La Galana*.

#### 6. Acrónimos y abreviaturas

Se expandirán

Es preciso vigilar por si el desarrollo de abreviatura no fuera adecuada.

IdEntidad	Hoja	Codigo_BCN	Nombre	XUTM	YUTM
2352477	0960c4	80206	Pico del Aguila	715711	4161989
2352637	0961c1	80514	Casas de Picote	725513	4168544
2368384	0980c4	80514	Casa del Picote	655122	4141394
2370520	0983c3	80514	Casa del Pico	726241	4139020
2385015	0998c2	80516	Puente de los Tres Picos	646528	4128314
2386883	1000c2	80307	Arroyo de las Piconas	710119	4132185
2400102	1016c2	80512	Pico Isla Nuevo Puerto	687060	4115248
*					



6. La elaboración de un nomenclátor

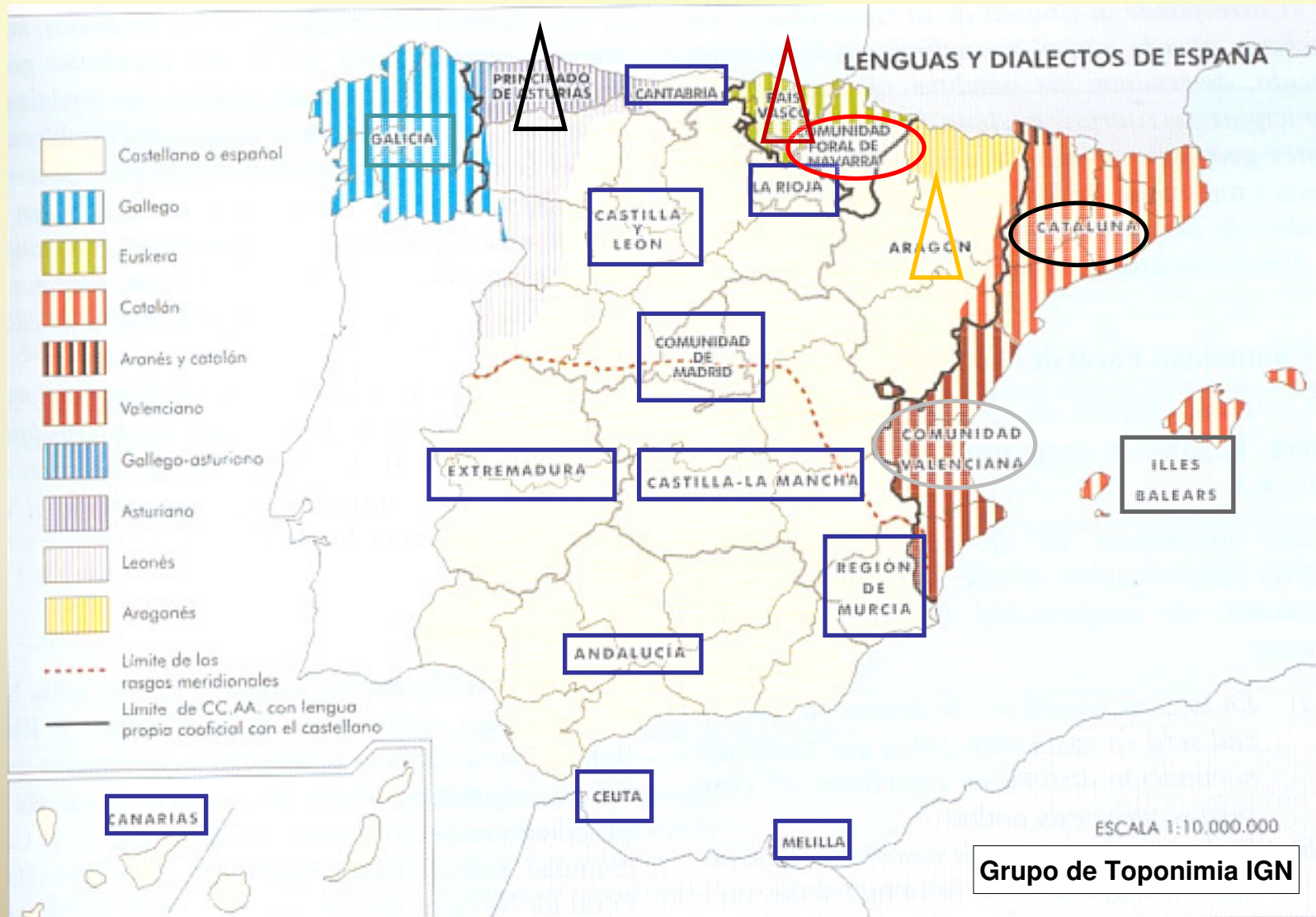
Perspectiva Toponimia Española

Lenguas “cartográficas”

- Lengua “cartográfica” castellano o español
- Lengua “cartográfica” catalán
- Lengua “cartográfica” gallego

Separación territorial

- Catalán y aranés
- Castellano y catalán
- Castellano y vasco



Bilingüismo superpuesto

- Castellano y vascuence
- Castellano y bable
- Castellano, aragonés y catalán



## Transformación de las bases cartográficas en bases toponímicas: Recogida de la información toponímica (a partir de una producción cartográfica)

Textos_Muestra		TopAsoc								
Id		Id	Num	TTG	Texto	CoordenadaX	CoordenadaY	Ti	Longitud	Latitud
1 00		1635906	0001c2	80335	Illotes Aguillóns	590604	4848111	T	-7,874122134	43,779713
2 00		1635907	0001c2	80901	1-2 CABO ORTEGAL	578837	4854039	T	-8,019447769	43,834425
3 00		1635908	0001c2	80514	Faro do Cabo Ortegal	591087	4847285	T	-7,868261613	43,772219
4 00		1635909	0001c2	80514	A Vacariza	590413	4845808	T	-7,876883150	43,759005
5 00		1635910	0001c2	80514	San Xiao do Trebo	591490	4846148	T	-7,863449218	43,761934
6 00		1635911	0001c2	80514	(Castro)	591146	4846627	T	-7,867640455	43,766288
7 00		1635912	0001c2	80516	(Mina Romana)	589042	4845977	T	-7,893882627	43,760693
8 00		1635913	0001c2	80516	(ecloxita)	590816	4845184	T	-7,871983545	43,753339
9 00		1635914	0001c2	80307	Rego Soutullo	590639	4845597	T	-7,874111915	43,757078
10 00		1635915	0001c2	80336	Cabalo Xoán	591277	4848372	T	-7,865716384	43,781980
11 00		1635916	0001c2	80336	Os Tres Irmáns	591306	4848261	T	-7,865374974	43,780977
12 00		1635917	0001c2	80336	A Longa	591170	4847657	T	-7,867167335	43,775557
13 00		1635918	0001c2	80336	Insua Maior	591001	4848056	T	-7,869199148	43,779170
14 00		1635919	0001c2	80336	Longa da Moreira	591014	4847439	T	-7,869142325	43,773614
15 00		1635920	0001c2	80336	Illa Malveira	591992	4846805	T	-7,85710165	43,767786
16 00		1635921	0001c3	80511	Vilas	577764	4838017	T	-8,035112634	43,690304
17 00		1635922	0001c3	80511	Nebri	577480	4838311	T	-8,038593704	43,692980
18 00		1635923	0001c3	80511	Cervetelo	577226	4838025	T	-8,04178601	43,690432
19 00		1635924	0001c3	80511	Carreiro	577484	4837687	T	-8,038633815	43,687362
20 00		1635925	0001c3	80512	Sobolocovo	576712	4837918	T	-8,048178044	43,689522

Resulta trascendental la existencia de un identificador inalterable

## Transformación de las bases cartográficas en bases toponímicas

### Eliminación de expresiones no toponímicas

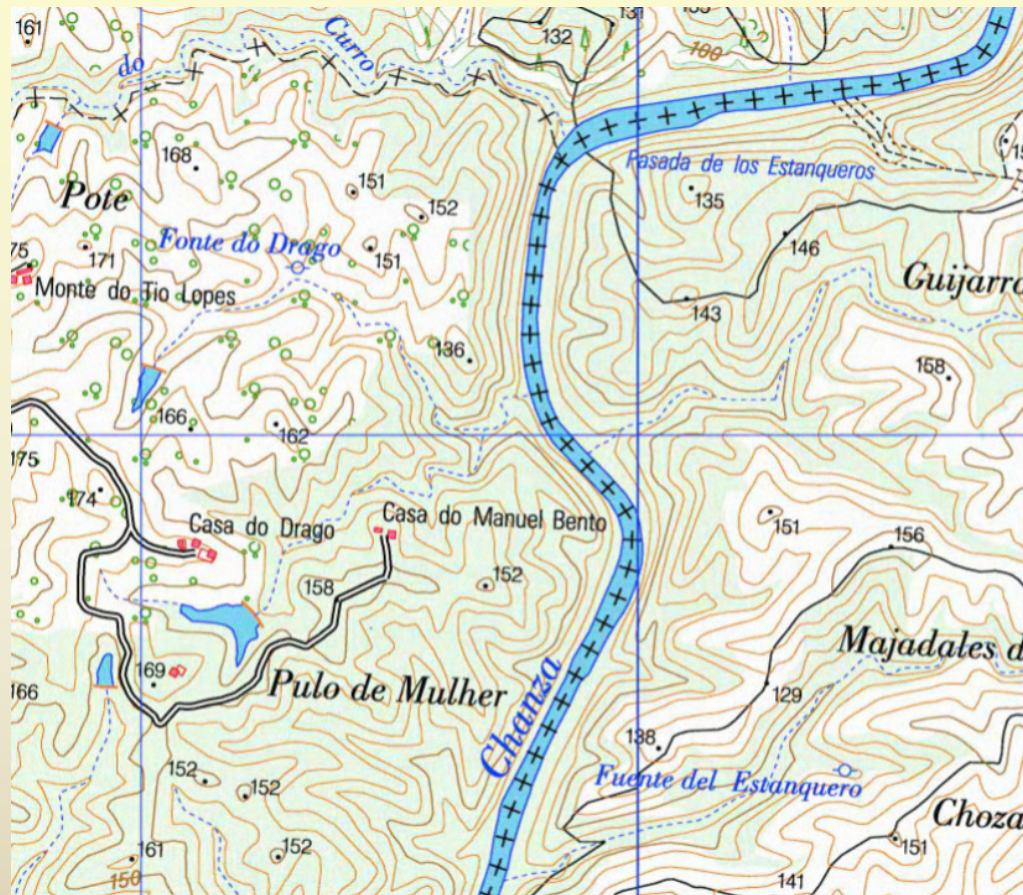
#### Ejemplo: Registros que aparecen íntegramente entre paréntesis

44

CASO	DECISIÓN	FRECUENCIA	EJEMPLO
Abreviatura	Normalizar quitando paréntesis	1	(H.R.P.)
Camino Forestal	Suprimir: emplear otra fuente	15	(C.F.399)
Desconocido	Normalizar quitando paréntesis	6	(Kirutatxabola)
Empresa	Normalizar quitando paréntesis	9	(Kanguros)
Especificación de estado entre paréntesis	Suprimir	602	(abandonada)
Especificación de genérico	Suprimir	1	(Evangélica)
Genérico	Suprimir	9693	(ecloxita)
Genérico + Organismo general no exclusivo	Suprimir	50	(Subestación del Gasoducto León-Oviedo)
Genérico complejo	Suprimir	2814	(Gasoducto Internacional)
Genérico o topónimo incompleto	Suprimir	5	(Topografía)
Grandes rutas	Normalizar quitando paréntesis	46	(GR-3)
Información de cronología	Suprimir	16	(Iberorromanos)
Organismo general no exclusivo del lugar	Suprimir	65	(Inspección Técnica de Vehículos)
Parroquia n506	Normalizar quitando paréntesis	4	(Valdoviño)
Parroquia n509	Normalizar quitando paréntesis	2	(Santa María)
puede ser topónimo	Normalizar quitando paréntesis	181	(Centre emissor de telecomunicacions del Nord-est)
Topónimo	Normalizar quitando paréntesis	181	(Corporación Siderúrgica Integral)
Topónimo + genérico	Normalizar quitando paréntesis	2	(Cámara Sepulcral Ibérica de Toya)
Voltaje	Suprimir	643	(110 Kv)
Vértices geodésicos	Suprimir: emplear otra fuente	2	(Cabaña)

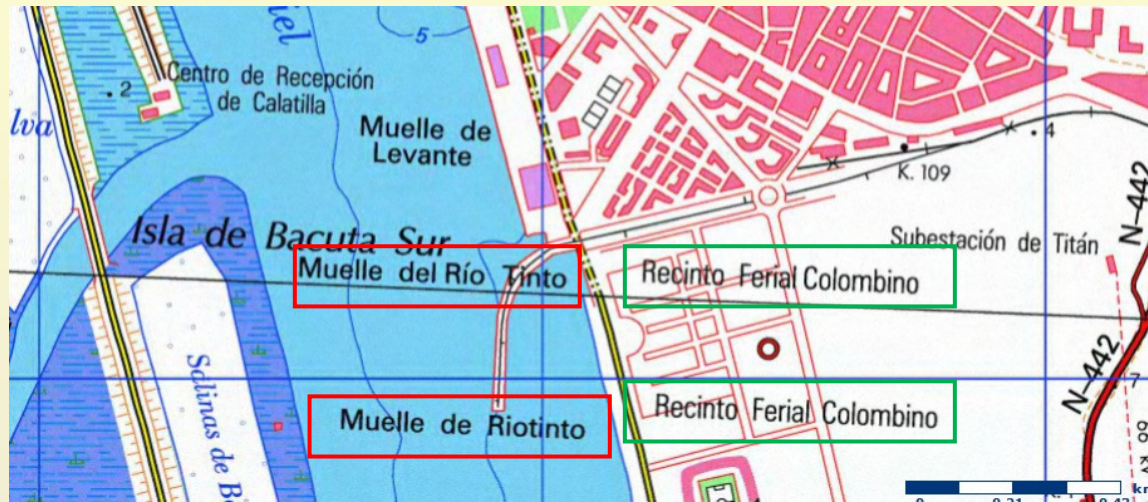
**Transformación de las bases cartográficas en bases toponímicas  
Supresión de topónimos no referidos al área del Nomenclátor**

**En el mapa topónimos de  
países limítrofes a España**





**Transformación de las bases cartográficas en bases toponímicas  
Eliminación de duplicados según criterios acordados**



**Borde de hoja**

**Multiplicidad de apariciones en MTN**

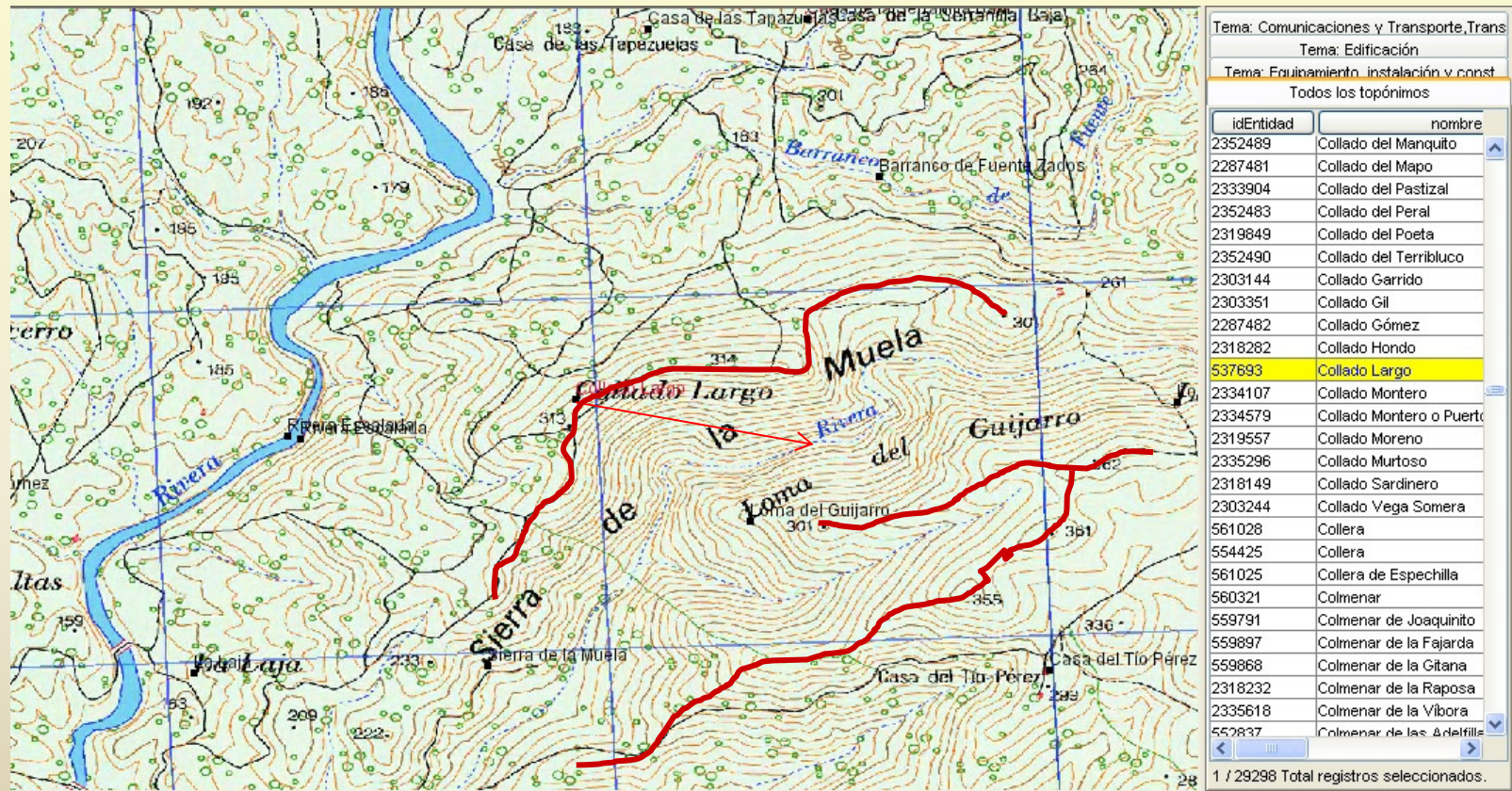
**Carácter único e irreversible: descriptor específico en Nomenclátor**

## Transformación de las bases cartográficas en bases toponímicas Control de la referencia geográfica de los topónimos

En un mapa la referencia espacial de los nombres sueltos no es explícita:  
se exige interpretación del lector

En la BCN se han asignado coordenadas a todos los topónimos (visualizado como pequeño cuadrado en el mapa)

Por defecto señalización en la izquierda, lo cual en ocasiones no es adecuado



Es preciso controlar la georreferenciación realizada en la BCN en base a las referencias del mapa.



## Editores de topónimos

### Editor de Topónimos de gvSIG

Imagen georreferenciada a la que se puede conectar a través de un servidor

Iconos de navegación y tratamiento

Filtro sobre información contenida en una base de datos

Posibilidad de editar: suprimir, desplazar y añadir

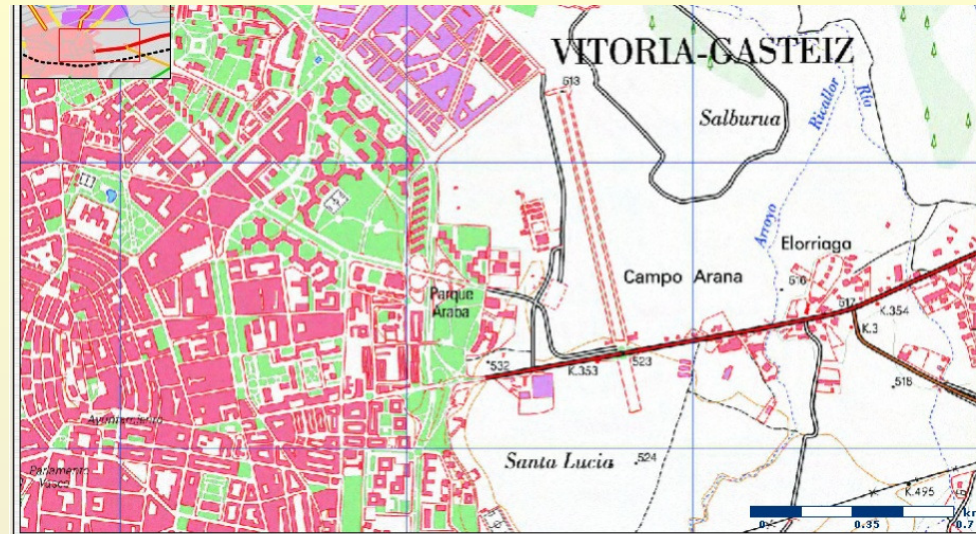
Características para poder modificar



## Fuente de propuestas a considerar en la definición de estándares

Hay nombres cuya entidad a la que hacían referencia han desaparecido

**Campo Arana**



**Generación de una categoría de paleotoponimia que no existe en el Modelo Nacional de Nomenclátor.**



**4. Direcciones de Nomenclátor****Nacionales:**

Argentina: <http://www.sig.gov.ar/#> (requiere registrarse)

Australia: <http://www.ga.gov.au/map/names/>

Austria: <http://gis.umweltbundesamt.at/austria/altlasten/Map.faces>

Bélgica: [http://belgium.rootsweb.ancestry.com/bel/\\_places/index.html](http://belgium.rootsweb.ancestry.com/bel/_places/index.html)

Brasil: <http://www.ibge.gov.br/cidadesat/>

Canadá: <http://atlas.nrcan.gc.ca/site/english/maps/topo/map/>

Chile: <http://www.snit.gob.cl/>

Colombia: <http://www.geoportal.gov.co/wps/portal/geoportaldecolombia/> y allí “Búsqueda avanzada”  
también [http://www.igac.gov.co:8080/igac\\_web/contenidos/home.jsp](http://www.igac.gov.co:8080/igac_web/contenidos/home.jsp)

Cuba: <http://www.iderc.co.cu/>

España [http://www.idee.es/show.do?to=pideep\\_pidee.ES](http://www.idee.es/show.do?to=pideep_pidee.ES) y allí Nombres Geográficos;  
también <http://www.cnig.es> y allí Búsqueda de Nomenclátor

Estados Unidos: <http://gos2.geodata.gov/wps/portal/gos>

Francia: <http://www.geoportail.fr/visu2D.do?ter=metropole>

Guatemala <http://www.ign.gob.gt/>

India: <http://gis.nic.in/census/default.asp>

México: [http://mapserver.inegi.gob.mx/dsist/ahl2003/AHL\\_consulta.cfm?c=424/](http://mapserver.inegi.gob.mx/dsist/ahl2003/AHL_consulta.cfm?c=424/)

Nueva Zelanda: <http://www.linz.govt.nz/placenames/index.aspx>

Portugal: <http://mapas.igeo.pt/>

Reino Unido: <http://explore.ordnancesurvey.co.uk/> IDE <http://www.ordnancesurvey.co.uk/oswebsite/>

Suecia: <http://www.sna.se./gazetteer.html>

**Suiza** <http://www.karto.ethz.ch/>

**Unión Europea IDE** <http://geoportal.jrc.it/geoportal/maps.htm>

### **Regionales de España:**

Andalucía: <http://andaluciajunta.es/IDEAndalucia/nomenclatorIdea.jsp?language=es&>

Baleares <http://www.bibiloni.cat/toponimiabalear>

Castilla y León: <http://www.sitcyl.jcyl.es/smap/index.jsp> y allí icono Localizar

Castilla-La Mancha <http://www.ide-clm.com/>

Cataluña: [http://www.icc.es/portal/index\\_c.jsp?lang=es\\_ES&profile=ciu](http://www.icc.es/portal/index_c.jsp?lang=es_ES&profile=ciu)

Galicia: <http://xunta.es/toponimia>

Madrid: [http://gestiona.madrid.org/nomecalles\\_inter/index.jsp](http://gestiona.madrid.org/nomecalles_inter/index.jsp)

La Rioja: <http://www.iderioja.larioja.org/>

Navarra: <http://idena.tracasa.es>

Valencia [http://ive.ive.es/nomenclator/index\\_cas.jsp](http://ive.ive.es/nomenclator/index_cas.jsp)

### **Nomenclátors generales:**

Biblioteca de Alexandria <http://www.alexandria.ucsb.edu/gazetteer/>

Geonames: <http://www.geonames.org/>

Getty Thesaurus: [http://www.getty.edu/research/conducting\\_research/vocabularies/tgn](http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn)

Google Earth <http://earth.google.es/> que exige la descarga e instalación de programa gratuito

Multimap: <http://www.multimap.com/map/home.cgi>

**12. Bibliografía específica seleccionada:**

Alcázar González, Adela y Azcárate Luxán, Margarita: Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología. Ministerio de Fomento. Madrid 2005

Rodríguez Pascual, Antonio et al.: Modelo de Nomenclátor de España v1.2 Infraestructura de Datos Espaciales de España. Consejo Superior Geográfico. Madrid 2005

Vázquez Hoehne, Antonio: Introducción a los Nomenclátors. Curso AECI+IGN+UPM. Infraestructura de datos espaciales. Noviembre de 2009. Madrid

**Antonio Vázquez Hoehne**  
**Universidad Politécnica de Madrid**

***antonio.vazquez.hoehne@upm.es***